

# **CMI**®

380615

## **C-ESBM-600**

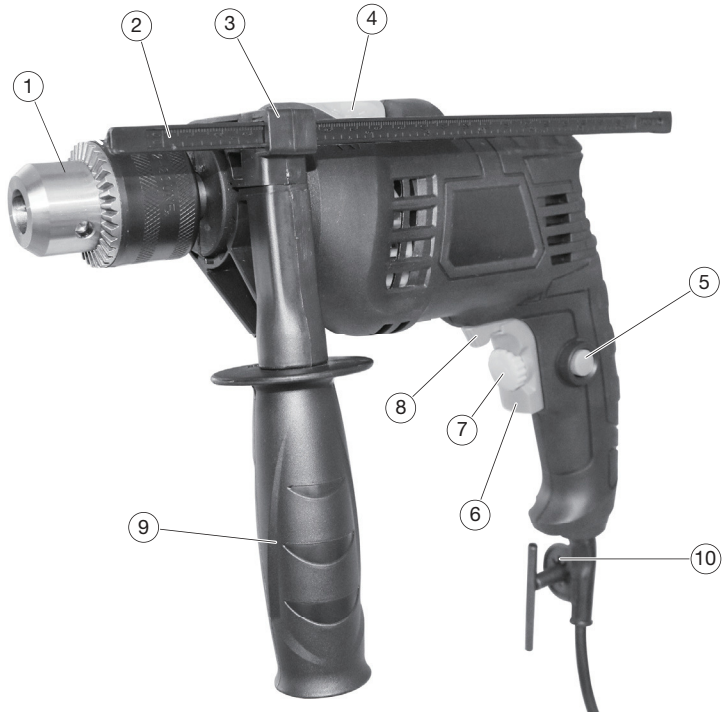


**DE** Schlagbohrmaschine  
**IT** Perforatrice a percussione  
**FR** Perceuse à percussion  
**GB** Impact hammer drill  
**CZ** Příklepová vrtačka  
**SK** Príklepová vŕtačka  
**PL** wiertarka udarowa  
**SI** Udarni vrtni stroj

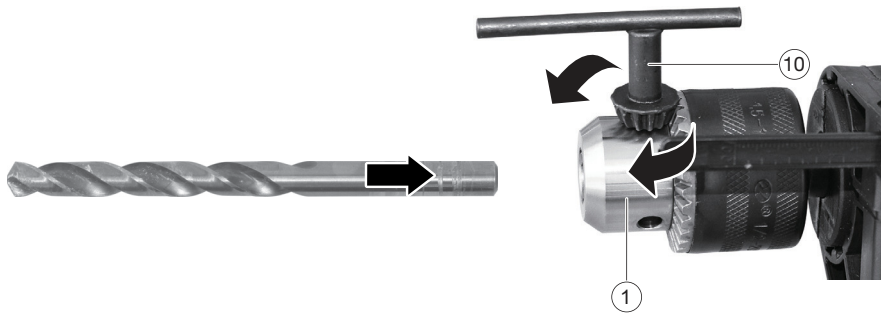
**HU** Ütvefűrógép  
**BA/HR** Udarna bušilica  
**GR** Κρουστικό δράπανο  
**NL** Slagboormachine  
**EE** Löökpuurmasin  
**SE** Slagborrmaskin  
**FI** Iskuporakone

<b>DE</b>	Originalbetriebsanleitung	4
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	9
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	14
<b>GB</b>	Translation of the original instructions	19
<b>CZ</b>	Překlad původního návodu k používání	24
<b>SK</b>	Preklad pôvodného návodu na použitie	29
<b>PL</b>	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	34
<b>SI</b>	Prevod izvirnih navodil	40
<b>HU</b>	Eredeti használati utasítás fordítása	45
<b>BA/HR</b>	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	50
<b>GR</b>	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	55
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	61
<b>EE</b>	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	66
<b>SE</b>	Översättning av bruksanvisning i original	71
<b>FI</b>	Alkuperäisten ohjeiden käännös	76

1



2



## Inhaltsverzeichnis

<b>Bevor Sie beginnen...</b>	4
<b>Zu Ihrer Sicherheit</b>	4
<b>Ihr Gerät im Überblick</b>	6
<b>Montage</b>	7
<b>Bedienung</b>	7
<b>Reinigung</b>	8
<b>Störungen und Hilfe</b>	8
<b>Entsorgung</b>	8
<b>Technische Daten</b>	8
<b>Mängelansprüche</b>	81

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schlagbohren in Beton, Ziegel und Gestein, sowie zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Es ist ebenso bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigefügte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.

- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie mit entsprechenden Geräten vor dem Arbeiten, ob sich evtl. verborgene Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der zuständigen Versorgungsgesellschaft nach. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigen einer Wasserleitung führt zu großen Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Durch eine Spannvorrichtung oder Schraubstock kann das Werkstück vor Rückschlag oder unkontrolliertem Wegschleudern gesichert werden (z.B. bei Verhaken des Werkzeugs).
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie bei einem Rückschlag auf hohe Reaktionsmomente gefasst.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im Werkstück verankert.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen.** Das Berühren heißer Werkzeuge kann zu Verbrennungen führen.
- **Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

### Gefahr durch Vibration



**VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration!** Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen. Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

### Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung des Werkzeugs im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in das laufende Werkzeug.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.

### Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubbildung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät keine Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

### Ihr Gerät im Überblick



**Hinweis:** Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

#### ► S. 3, Abb. 1

1. Werkzeugaufnahme
2. Tiefenanschlag
3. Aufnahme für Tiefenanschlag
4. Umschalter Bohren / Schlagbohren
5. Arretierknopf
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Drehzahlregler
8. Drehrichtungsumschalter
9. Zusatzhandgriff
10. Bohrfutterschlüssel

### Lieferumfang

- Schlagbohrmaschine
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Gebrauchsanweisung

## Montage

### Zusatzhandgriff anbringen

- Zusatzhandgriff (9) über Werkzeugaufnahme schieben und festdrehen.

### Tiefenanschlag anbringen

- Zusatzhandgriff (9) losdrehen.
- Tiefenanschlag in Aufnahme (3) stecken.
- Tiefenanschlag auf gewünschte Tiefe einstellen.
- Zusatzhandgriff (9) wieder festdrehen.

## Bedienung



### Werkzeug entnehmen



**VORSICHT! Verletzungsgefahr** Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.

- ▶ S. 3, Abb. 2
  - Stecken Sie den Bohrfutterschlüssel (10) in die Bohrung.
  - Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (10) gegen den Uhrzeigersinn.
  - Werkzeug herausnehmen.

### Werkzeug einsetzen



**WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs darauf, dass es fest im Spannfutter sitzt und nicht verkantet ist.



**Hinweis:** Reinigen und fetten Sie den Schaft des Werkzeugs vor dem Einsetzen.

- ▶ S. 3, Abb. 2
  - Setzen Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme (1) ein.
  - Stecken Sie den Bohrfutterschlüssel (10) in die Bohrung.
  - Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (10) im Uhrzeigersinn, bis das Werkzeug fest sitzt.

### Betriebsart wählen



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Gerät ändern.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Die Einstellung [↔] nicht zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben benutzen.

Mit dem Umschalter Bohren/Schlagbohren (4) wählen Sie die Betriebsart wie folgt:

- Position [↔] zum Schlagbohren in Beton oder Stein.
- Position [↕] zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik, und Kunststoff sowie zum Schrauben.

## Drehrichtung ändern



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Den Drehrichtungsumschalter nur bei Stillstand betätigen.

- Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter (8) nach links durchdrücken (Drehrichtung im Uhrzeigersinn).
- Zum Herausdrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter nach rechts durchdrücken (Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn).

### Elektronische Drehzahlsteuerung

Das Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlsteuerung ausgestattet.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl im Leerlauf abkühlen lassen.

Die Drehzahl kann stufenlos gesteuert werden (Drehzahlbereich: ▶ *Technische Daten* – S. 8).

- Drehen des Drehzahlreglers (7) im Uhrzeigersinn erhöht die Drehzahl.
- Drehen des Drehzahlreglers gegen den Uhrzeigersinn verringert die Drehzahl.

### Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

### Ein-/Ausschalten

- Zum Drehen des Werkzeuges den Ein-Aus-Schalter (6) eindrücken.
- Zum Dauerbetrieb bei gedrücktem Ein-Aus-Schalter den Arretierknopf (5) drücken.
- Zur Aufhebung der Arretierung den Ein-Aus-Schalter erneut drücken und loslassen.
- Zum Abschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (6) wieder loslassen.



**Hinweis:** Die Drehzahl des Gerätes kann durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-Aus-Schalter stufenlos variiert werden.

### Bohren



**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Verwenden Sie den Bohrer nie zum Fräsen oder zur Erweiterung von Bohrungen. Benutzen Sie immer den zum Material passenden Bohrer.

- Gerät gerade halten und mit gleichmäßigem Druck bohren.

## Reinigung

### Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen. Gerät reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen. Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

## Störungen und Hilfe

### Wenn etwas nicht funktioniert...



#### GEFAHR! Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Bohrfutter dreht sich nicht.	Keine Netzspannung?  Gerät defekt? Drehrichtung falsch?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.  Händler kontaktieren. Drehrichtungs-Umschalter umstellen.
Bohrfutter dreht sich, aber Gerät bohrt nicht.		
Keine Schlagbohrfunktion.	Umschalter Bohren/Schlagbohren nicht korrekt eingestellt?	Umschalter in Position  stellen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Artikelnummer	380615
Nennleistung	600 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Nenn Drehzahl	0–3300 min-1
Spannbereich Bohrfutter	2–13 mm
Max. Bohrerdurchmesser	
• Beton	13 mm
• Stahl	10 mm
• Holz	25 mm
Schallleistungspegel (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration** (Schlagbohren in Beton)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibration** (Bohren ohne Schlag in Metall)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

## Entsorgung

### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Geräteteilbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern. Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.



### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

## Technische Daten

Artikelnummer	380615
Nennspannung	230 V~, 50 Hz

\* Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB(A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines geeigneten und dafür vorgesehenen Gehörschutzs sowie eine Einhaltung von regelmäßigen Pausen).

\*\* Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach .

## Indice

<b>Prima di cominciare...</b> .....	9
<b>Per la vostra sicurezza</b> .....	9
<b>Panoramica dell'apparecchio</b> .....	11
<b>Montaggio</b> .....	12
<b>Funzionamento</b> .....	12
<b>Pulizia</b> .....	13
<b>Anomalie e rimedi</b> .....	13
<b>Smaltimento</b> .....	13
<b>Dati tecnici</b> .....	13
<b>Reclami per difetti</b> .....	81

## Prima di cominciare...

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto per eseguire fori con trapano a percussione nel calcestruzzo, nei laterizi e nella pietra, nonché per foratura non a percussione nel legno, nel metallo, nella ceramica e nella plastica. È anche adatto per avvitare e svitare viti.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione. Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



## Per la vostra sicurezza

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.

- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

### Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza, le indicazioni, le illustrazioni e i dati tecnici riportati sull'utensile elettrico. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze per la sicurezza e delle seguenti indicazioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il termine «utensile elettrico» utilizzato nelle presenti avvertenze per la sicurezza indica utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) e tramite batteria (senza cavo di rete).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

### Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa.** Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.
- **Non utilizzare erroneamente la linea di allacciamento, ad es. per trainare l'utensile elettrico, appenderlo oppure per scollegare la spina dalla presa di corrente.** Tenere la linea di allacciamento lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da parti in movimento. Le linee di allacciamento danneggiate o attorcigliate aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'utensile elettrico all'aperto, utilizzare esclusivamente prolunghe idonee per l'utilizzo in ambiente esterno.** L'impiego di prolunghe per esterni riduce il pericolo di scossa elettrica.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di se, assicurarsi che sia spento.** Se mentre si tiene l'utensile elettrico, il dito poggia sull'interruttore oppure si collega l'utensile elettrico acceso all'alimentazione, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare altri abiti o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.
- **È assolutamente sconsigliabile cedere a un senso di falsa sicurezza e non tenere conto delle norme di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se si ha dimestichezza con l'utensile elettrico per averlo utilizzato molte volte.** Un comportamento negligente può portare a lesioni gravi in frazioni di secondo.

## Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare mai l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.
- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare regolazioni all'utensile, sostituire componenti dell'utensile impiegato o riporre l'utensile elettrico, estrarre la spina dalla presa e/o estrarre la batteria rimovibile.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.

- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'utensile elettrico da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici e gli utensili impiegati. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti rotti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglianti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.
- **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte e pulite da olio e grasso.** Impugnature e relative superfici scivolose non consentono di utilizzare l'utensile elettrico in sicurezza e compromettono il controllo dello stesso nelle situazioni impreviste.

## Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

## Informazioni di sicurezza per trapani

- **Durante la perforazione a percussione si raccomanda di portare una cuffia per la protezione dell'udito.** Il rumore può comportare danni all'udito.
- **Usare le impugnature supplementari fornite insieme all'apparecchio.** La perdita di controllo può causare ferimenti.
- **Tenere l'apparecchio prendendolo soltanto dalle apposite superfici isolate quando si eseguono operazioni durante le quali l'utensile o la vite può venire a contatto con conduttori elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** Un contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile elettrico e provoca quindi una scossa elettrica.

## Informazioni di sicurezza supplementari

- **Controllare con degli appositi apparecchi prima di iniziare il lavoro se nella zona di lavorazione si trovano delle linee di alimentazione nascoste. Interpellare in caso di dubbi l'azienda di approvvigionamento municipale competente.** Un contatto accidentale con le linee elettriche può causare incendi e folgorazioni. Il danneggiamento di una condotta del gas può causare un'esplosione. Il danneggiamento di una condotta idrica può causare danni materiali di entità maggiore o perfino gravi folgorazioni.
- **Attendere finché l'utensile elettrico si è completamente fermato, prima di appoggiarlo.** L'utensile elettrico può incastrarsi e causare la perdita del controllo sull'utensile elettrico.

- **Bloccare con sicurezza il pezzo di lavorazione.** Attraverso uno dei dispositivi di serraggio o una morsa non è da escludere un rinculo incontrollato del pezzo di lavorazione ovvero una sua proiezione improvvisa (ad esempio, in seguito ad un incastramento dell'utensile).
- **Spegnere immediatamente l'utensile elettrico in caso di un bloccaggio o incastramento. In caso di un rinculo sono attendibili elevate coppie di reazione.** L'utensile utilizzato si blocca in caso di un sovraccarico o incastramento nel pezzo in lavorazione.
- **Non utilizzare mai l'utensile elettrico con il cavo di alimentazione danneggiato. Non toccare mai un cavo di alimentazione danneggiato e staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.** Un eccessivo riscaldamento può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
- **Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo. Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi.** Un contatto accidentale con utensili caldi può causare delle ustioni.
- **Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili.** Persiste un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
- **Mantenere le impugnature asciutte e pulite dal grasso.** Le impugnature scivolose possono causare degli infortuni.
- **Durante il lavoro si raccomanda di mantenere sempre ben fermo l'utensile elettrico con due mani e assumere una posizione sicura.** Utensile elettrico viene condotto con sicurezza con due mani.
- **Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.** Prima di iniziare i lavori, informarsi sulle prescrizioni vigenti presso il luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi con cura.

### Pericolo a causa delle vibrazioni



**ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni!** Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi. Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;

- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

### Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere dei pericoli residui.

- Contatto con l'utensile nella zona non coperta.
- Interventi con l'utensile in moto.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.

### Equipaggiamento di protezione personale



Quando si lavora con l'apparecchio indossare occhiali protettivi e protezioni per l'udito.



Quando si lavora con forte sviluppo di polvere indossare una mascherina antipolvere.



Durante il lavoro con l'apparecchio non si devono indossare guanti protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare indumenti attillati ed aderenti.



Se si portano i capelli lunghi, coprirli o indossare una reticella.

### Panoramica dell'apparecchio



**Nota:** L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Attacco utensili
2. Arresto in profondità
3. Supporto per l'arresto in profondità
4. Commutatore foratura senza percussione / con percussione
5. Pulsante di arresto
6. Interruttore I/O
7. Regolatore numero di giri
8. Commutatore di direzione di rotazione
9. Impugnatura supplementare
10. Chiave del mandrino

### Volume di fornitura

- Perforatrice a percussione
- Impugnatura supplementare
- Arresto in profondità
- Istruzioni per l'uso

## Montaggio

### Applicazione dell'impugnatura supplementare

- Spingere l'impugnatura supplementare (9) sul portautensili e stringerla.

### Applicazione dell'arresto in profondità

- Svitare l'impugnatura supplementare (9).
- Inserire l'arresto in profondità nel supporto (3).
- Regolare l'arresto alla profondità desiderata.
- Stringere nuovamente l'impugnatura supplementare (9).

## Funzionamento



### Rimozione dell'utensile



#### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

L'utensile può diventare molto caldo anche solo dopo pochi minuti di funzionamento. Persiste un imminente pericolo di ustioni! Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi. Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con liquidi infiammabili.

#### ► P. 3, fig. 2

- Inserire la chiave del mandrino (10) nel foro.
- Ruotare la chiave del mandrino (10) in senso antiorario.
- Estrarre l'utensile.

### Inserimento dell'utensile



#### AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Quando si inserisce l'utensile fare attenzione che sia posizionato correttamente nel mandrino di serraggio e che non sia inclinato.



**Nota:** pulire ed ingrassare leggermente il gambo dell'utensile prima di inserirlo.

#### ► P. 3, fig. 2

- Inserire l'utensile nel portautensili (1).
- Inserire la chiave del mandrino (10) nel foro.
- Ruotare la chiave del mandrino (10) in senso orario fino a quando l'utensile è ben inserito.

### Selezione della modalità operativa



#### AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Modificare la modalità operativa solo ad apparecchio spento.



#### AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Utilizzare l'impostazione [ ] non per avvitare o svitare le viti.

Selezionare la modalità operativa senza percussione/con percussione (4) nel modo seguente:

- posizione [ ] per foratura con percussione nel calcestruzzo o pietra
- posizione [ ] per foratura senza percussione nel legno, metallo, ceramica e plastica, nonché per avvitare.

## Modifica della direzione di marcia



#### AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Attivare il commutatore della direzione di rotazione solo a macchina ferma.

- Per forare e avvitare le viti premere l'interruttore della direzione di rotazione (8) a sinistra (direzione di rotazione in senso orario).
- Per svitare le viti premere l'interruttore della direzione di rotazione a destra (direzione di rotazione in senso antiorario).

### Comando elettronico del numero di giri

L'apparecchio è dotato di comando numero di giri elettronico.



#### AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Il motore può surriscaldarsi in caso di carico permanentemente forte e bassi numeri di giri. Lasciare raffreddare il motore in caso di numero di giri alto.

Il numero di giri può essere comandato a regolazione continua. (Campo numero di giri: ► *Dati tecnici* – p. 13).

- la rotazione del regolatore del numero di giri (7) in senso orario aumenta il numero di giri.
- Girando il regolatore del numero di giri in senso anti-orario si riduce il numero di giri.

### Controlli da effettuare prima dell'avviamento!

Controllare che gli apparecchi siano in perfette condizioni:

- controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo
- controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.

### Accensione/spegnimento

- Per ruotare l'utensile premere l'interruttore ON/OFF (6).
- Premere il pulsante di arresto (5), per il funzionamento continuo, mantenendo premuto allo stesso tempo l'interruttore ON/OFF.
- Per rimuovere l'arresto, premere nuovamente l'interruttore ON/OFF e rilasciarlo.
- Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore ON/OFF (6).



**Nota:** il numero di giri dell'apparecchio può essere variato in continuo, a seconda della pressione esercitata sull'interruttore ON/OFF.

### Foratura



#### PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non

tenere mai per mano, sul grembo o contro altre parti del corpo il pezzo da forare.



#### AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Non utilizzare mai il trapano per fresare o per allargare fori.

usare sempre la punta adatta al materiale.

- Tenere l'apparecchio diritto e forare esercitando una pressione uniforme.

## Pulizia

### Panoramica sulla pulizia

Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Eliminare la polvere dalle prese d'aria del motore.	Utilizzare un aspirapolvere, spazzole o pennelli.
Pulire l'apparecchio.	Pulire gli apparecchi con un panno leggermente inumidito.

## Anomalie e rimedi

### Se qualcosa non funziona...



**PERICOLO! Prudenza, pericolo di lesioni!**  
Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
Il mandrino portautensili non ruota.	L'appaarecchio è difettoso?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	L'apparecchio è difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Senso di rotazione sbagliato?	Spostare il commutatore del senso di rotazione.

Il mandrino portautensili ruota, ma l'apparecchio non perfora.

Nessuna funzione di percussione. Commutatore perforazione/percussione non correttamente regolato? Portare il commutatore in posizione .

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli. L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.



### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



## Dati tecnici

<b>Codice articolo</b>	<b>380615</b>
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz

Codice articolo	380615
Potenza nominale	600 W
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IP20
Numero di giri nominale	0–3300 min-1
Campo di serraggio mandrino	2–13 mm
Diametro max. punta trapano	
• Calcestruzzo	13 mm
• Acciaio	10 mm
• Legno	25 mm
Livello di potenza acustica (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione** (Foratura con percussione nel calcestruzzo)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibrazione** (Foratura senza percussione nel metallo)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emissioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico). Informazioni sulle emissioni acustiche in conformità alla legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) e alla direttiva macchine CE: il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può essere maggiore di 80 dB(A). In questo caso, sono necessarie misure di protezione dal rumore per l'operatore (ad esempio, indossare adeguate e apposite protezioni dell'udito e fare pause regolari).

\*\* Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo...

## Table des matières

Avant de commencer...	14
Pour votre sécurité	14
Vue d'ensemble de votre appareil	16
Montage	16
Utilisation	17
Nettoyage	17
Dysfonctionnements et aide	18
Mise au rebut	18
Caractéristiques techniques	18
Réclamations	82

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour le perçage à percussion dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour le perçage sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Il est également prévu pour visser et dévisser les vis.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



**DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !** Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !** Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure !** Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



**AVIS ! Risque de dommages matériels !** Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

### Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



**AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les informations de sécurité, les instructions, les illustrations et les données techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions suivantes peut causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques alimentés par des accus (sans câble secteur).

### Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** Vous risquez que l'outil électrique devienne incontrôlable si vous ne faites pas preuve de vigilance.

### Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le câble de raccordement à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble de raccordement loin de la chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement. Les câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.
- Si vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

## Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter.** Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'outil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est activé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant sur un élément rotatif de l'appareil peut entraîner des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements vastes ni de bijoux. Gardez cheveux et vêtements éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs d'extraction et de collecte des poussières peuvent être installés, connectez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.
- **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous connaissez bien l'outil électrique après l'avoir utilisé de nombreuses fois.** Des actions imprudentes peuvent entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil électrique à des surcharges. Utilisez l'outil électrique désigné pour votre travail.** Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez l'outil électrique et/ou retirez une batterie amovible avant d'effectuer tout réglage, de changer des pièces de l'outil ou de ranger l'outil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.

- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos outils électriques ou l'outil insérable. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coïncent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coïncent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.
- **Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et sans traces de graisse ou d'huile.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

## Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

## Consignes de sécurité pour perceuses

- **Portez une protection auditive lors du perçage.** Le bruit peut provoquer des pertes auditives.
- **Utilisez les poignées supplémentaires fournies avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner des risques de blessures.
- **Tenez les appareils par les surfaces isolées des poignées lorsque vous réalisez des tâches pour lesquelles l'accessoire ou les vis sont susceptibles d'atteindre des conduits électriques dissimulés ou le câble secteur.** Le contact avec un conduit peut mettre des parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

## Consignes de sécurité supplémentaires

- **Avant le travail, contrôlez à l'aide d'appareils correspondants si des conduits électriques dissimulés se trouvent dans la zone de travail. En cas de doute, adressez-vous à l'entreprise de fourniture compétente.** Le contact avec les câbles électriques peut entraîner un incendie et un choc électrique. Un dommage sur une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Un dommage sur une conduite d'eau entraîne des dommages matériels importants ou peut causer un choc électrique.
- **Attendez l'arrêt complet de l'appareil avant de le reposer.** L'appareil peut s'accrocher et entraîner la perte de contrôle de l'appareil.

- **Protégez la pièce.** Un dispositif de serrage ou un étai permet de protéger la pièce contre un rebond ou une projection incontrôlée (par ex. en cas d'accrochage de l'outil).
- **Eteignez l'appareil immédiatement s'il se bloque. En cas de rebond, préparez-vous à des moments de réaction élevés.** L'appareil se bloque si l'outil est en surcharge ou coincé dans la pièce.
- **N'utilisez pas l'appareil avec un câble endommagé. Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement le secteur.** Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **Évitez de surchauffer l'appareil et la pièce.** Une chaleur trop élevée peut endommager l'outil et l'appareil.
- **L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Laissez refroidir un outil chaud.** Le contact avec des outils chauds peut causer des brûlures.
- **Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.** Il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Veillez à ce que les poignées restent sèches et sans traces de graisse.** Des poignées glissantes peuvent être la cause d'accidents.
- **Tenez fermement l'appareil des deux mains pendant le travail et veillez à un maintien de sécurité.** L'appareil est utilisé plus sûrement à deux mains.
- **Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.** Avant de débiter le travail, informez-vous sur les prescriptions en valeur sur le lieu d'utilisation.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

### Danger lié aux vibrations



**ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations !** Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

### Autres risques

Même si vous utilisez correctement l'appareil et si vous respectez les consignes de sécurité figurant dans ces instructions d'utilisation, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec l'outil dans une zone non protégée.
- Intervention dans l'appareil en fonctionnement.
- Rebond de pièces et de parties de pièce.

### Équipement de protection individuelle



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection auditive.



Portez un masque antipoussière durant des travaux avec forte formation de poussières.



Lorsque vous utilisez l'appareil, ne portez pas de gants de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements de travail bien ajustés.



Recouvrez les cheveux longs ou placez-les sous un filet.

### Vue d'ensemble de votre appareil



**Remarque :** L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

#### ► P. 3, fig. 1

1. Porte-outil
2. Butée de profondeur
3. Logement pour butée de profondeur
4. Commutateur Perçage / Perçage à percussion
5. Bouton d'arrêt
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Régulateur de la vitesse de rotation
8. Commutateur du sens de rotation
9. Poignée supplémentaire
10. Clé pour mandrin porte-foret

### Contenu de la livraison

- Perceuse à percussion
- Poignée supplémentaire
- Butée de profondeur
- Instructions d'utilisation

### Montage

#### Installer la poignée supplémentaire

- Faire glisser la poignée supplémentaire (9) sur le logement de l'outil et la visser fermement.

#### Installer la butée de profondeur

- Dévisser la poignée supplémentaire (9).

- Insérer la butée de profondeur dans le logement (3).
- Régler la butée de profondeur à la profondeur souhaitée.
- Revisser la poignée supplémentaire (9).

## Utilisation



### Retirer l'outil



#### ATTENTION ! Risque de blessures

L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Vous risquez de vous brûler ! Laissez refroidir un outil chaud. Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.

#### ► P. 3, fig. 2

- Insérez la clé pour mandrin porte-foret (10) dans le trou.
- Tournez la clé pour mandrin porte-foret (10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Extraire l'outil.

### Poser l'outil



#### AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Lors de l'introduction de l'outil, veillez à ce qu'il soit bien fixé dans le mandrin et qu'il n'est pas coincé.



**Remarque :** nettoyez et graissez la queue de l'outil avant utilisation.

#### ► P. 3, fig. 2

- Insérez l'outil dans le porte-outil (1).
- Insérez la clé pour mandrin porte-foret (10) dans le trou.
- Tournez la clé pour mandrin porte-foret (10) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'outil soit bien fixé.

### Sélectionner le mode de fonctionnement



#### AVIS ! Risque de dommages de l'appareil !

Ne modifiez le mode de fonctionnement que lorsque l'appareil est éteint.



#### AVIS ! Risque de dommages de l'appareil !

N'utilisez pas le réglage [↔] pour visser ou dévisser des vis.

Sélectionnez le mode de fonctionnement comme suit à l'aide du commutateur Perçage/Perçage à percussion (4).

- Position [↔] pour le perçage à percussion dans le béton ou la pierre.
- Position [▲▼] pour le perçage sans percussion dans le bois, le métal, la céramique ou le plastique et pour visser.

### Modifier le sens de rotation



#### AVIS ! Risque de dommages de l'appareil !

Activez le commutateur du sens de rotation uniquement à l'arrêt.

- Pour le perçage et le vissage de vis, poussez vers la gauche sur le commutateur du sens de rotation (8) (sens de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre).

- Pour dévisser des vis, poussez vers la droite le commutateur du sens de rotation (sens de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

### Commande électronique de la vitesse de rotation

L'appareil est équipé d'une protection électronique contre la surchauffe.



#### AVIS ! Risques de détérioration de l'appareil !

S'il est fortement sollicité à basse vitesse, le moteur risque de surchauffer. Laissez refroidir le moteur en le faisant tourner à vide à grande vitesse.

La vitesse de rotation se règle de manière progressive (plage de vitesse : ► *Caractéristiques techniques* – p. 18).

- Tourner le régulateur de vitesse (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse.
- Tourner le régulateur de vitesse dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour baisser la vitesse.

### Procédez à un contrôle complet avant de mettre l'appareil en marche !

Vérifiez que l'appareil est en bon état :

- Vérifiez qu'il est exempt de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

### Mise en marche/arrêt

- Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (6) pour faire tourner l'outil.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt (5) pour le fonctionnement continu avec commutateur de marche / arrêt appuyé.
- Appuyer à nouveau sur le commutateur de marche /arrêt et le relâcher pour annuler l'arrêt.
- Pour éteindre l'appareil, lâchez l'interrupteur Marche/Arrêt sur (6).



**Remarque :** La vitesse de l'appareil peut être modifiée sans à-coups en exerçant une pression différenciée sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Perçage



#### DANGER ! Risque de blessures !

Lors du perçage, ne tenez jamais la pièce à usiner dans la main, sur les genoux ou contre une autre partie du corps.



#### AVIS ! Risque de dommages de l'appareil !

N'utilisez jamais la perceuse pour fraiser ou pour élargir les alésages.

Toujours utiliser la mèche correspondant au matériau.

- Tenir l'appareil bien droit et percer à pression constante.

### Nettoyage

#### Aperçu

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Retirer la poussière des fentes d'aération du moteur.	Utilisez un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyage de l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

## Dysfonctionnements et aide

### En cas de dysfonctionnement...



#### **DANGER ! Attention, risque de blessures !**

Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
Le mandrin ne tourne pas.	Pas de tension d'alimentation ?	Contrôler le câble, le connecteur, la prise et le fusible.
	Appareil défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Sens de rotation erroné ?	Inverser le commutateur de sens de rotation.
Le mandrin tourne mais l'appareil ne perce pas.		
Pas de fonction de perçage à percussion.	Le commutateur de perçage /per- çage à percussion est mal réglé ?	Placer le commutateur en position [←].

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

## Mise au rebut

### Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

## Caractéristiques techniques

Référence	380615
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	600 W
Classe de protection	II
Type de protection	IP20

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Référence	380615
Vitesse nominale	0–3300 min-1
Plage de serrage du mandrin de serrage	2–13 mm
Diamètre de foret max.	
• béton	13 mm
• acier	10 mm
• bois	25 mm
Niveau de puissance acoustique (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de pression acoustique (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations** (Perçage à percussion dans le béton)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibrations** (Perçage sans percussion dans le métal)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge. Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Données relatives aux émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG) ou à la directive CE relative aux machines : le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 80 dB(A). Dans ce cas, des mesures de protection de l'opérateur contre le bruit sont nécessaires (p. ex. port d'une protection auditive appropriée et prévue à cet effet, respect de temps de pause réguliers).

\*\* La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenir de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est restes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon .

## Table of contents

Before you begin...	19
For your safety	19
Your unit at a glance	21
Assembly	21
Operation	21
Cleaning	22
Troubleshooting	22
Disposal	23
Technical data	23
Claims for defects	82

## Before you begin...

### Intended use

The unit is designed for hammer drilling in cement, tiles and stonework and well as for drilling without the hammer function in wood, metal, ceramics and plastic. It is also designed to screw screws in and out.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



## For your safety

### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.

- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

### General power tool safety warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Safety notes for drills

- **Wear ear defenders when hammer drilling.** The effects of noise can result in a loss of hearing.
- **Use the additional handles supplied with the device.** Losing control may cause injuries.
- **Hold the device by the insulated surfaces when carrying out work during which it is possible that the tool or screw may come across hidden power cables or its own cable.** Contact with a cable that carries power will subject the metal parts of the device to current and will lead to electrical shock.

#### Additional safety notes

- **Prior to starting work, use appropriate tool to determine whether there are any hidden supply lines are located on the area you are working in. If in doubt, ask the relevant supply services.** Contact with power lines may cause fire and electrical shock. Damaging a gas pipe may cause an explosion. Damaging a water pipe leads to considerable property damage and may cause electrical shock.
- **Wait until the power tool has come to a standstill before you put it down.** The inserted tool may otherwise jam and cause a loss of control over the power tool.
- **Secure the work piece.** Use tensioning equipment or a vice to secure the work piece to help prevent kickback or uncontrolled flying of the work piece (e.g. when getting jammed in the work piece).
- **Immediately switch off the power tool when the inserted tool becomes blocked. Be prepared for high responses instances in the event of kickback.** The inserted tool will jam when the power tool is overloaded or tilted within the work piece.
- **Never use the power tool with a damaged cable. Do not touch a damaged cable and pull out the power plug.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Prevent overheating of the device and the work piece.** Excess heat may damage the tool and the device.
- **Shortly after being used, the tool may be very hot. Allow a hot tool to cool down.** Touching a hot tool may cause burns.
- **Never clean a hot tool with flammable liquids.** There is a risk of fire and explosion.
- **Keep the handles dry and free of grease.** Slippery handles can lead to accidents.
- **When working, hold the power tool firmly with both hands and ensure you have a stable footing.** The power tool can be guided in a safer fashion when you use two hands.

- **Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.** Inform yourself before you start work about the regulations that apply at the site of the device.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

### Risks caused by vibrations



**CAUTION! Risk of injury due to vibrations!** Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

### Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- Touching the tool in the uncovered section.
- Reaching into the operating tool.
- Kickback from work pieces and work piece parts.

### Personal protective clothing



Wear goggles and ear defenders when using the device.



When working with tools that cause considerable dust, wear a dust protection mask.



Do **not** wear protective gloves when working with the device.



Wear tight fitting clothes when working with the device.



If you have long hair, cover or wear a hair net.

### Your unit at a glance



**Note:** The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Tool holder
2. Depth stop
3. Holder for the depth stop
4. Switch for drilling / hammer drilling
5. Locking button
6. On/off switch
7. Rotational speed controller
8. Rotation direction switch
9. Additional handle
10. Chuck key

### Scope of delivery

- Impact hammer drill
- Additional handle
- Depth stop
- Operating manual

### Assembly

#### Attaching the additional handle

- Push the additional handle (9) over the tool holder and screw into place.

#### Attaching the depth stop

- Loosen the additional handle (9).
- Insert the depth stop into the holder (3).
- Set the depth stop to the required depth.
- Screw the additional handle (9) tighter.

### Operation



### Removing a tool



**CAUTION! Risk of injury!** Shortly after being used, the tool may be very hot. Risk of burning! Allow a hot tool to cool down. Never clean a hot tool with flammable liquids.

► P. 3, fig. 2

- Put the chuck key (10) in to the hole.
- Turning the chuck key (10) anti-clockwise.
- Remove the tool.

### Inserting a tool



**WARNING! Risk of injury!** Make sure that when installing the tool that it fits securely in the clamping chuck and is not at an angle.



**Note:** Clean and grease the shaft of the tool before inserting.

► P. 3, fig. 2

- Place the tool into the tool holder (1).
- Put the chuck key (10) into the hole.
- Turning the chuck key (10) clockwise until the tool is fixed.

**Selecting the operating mode**



**NOTICE! Risk of damage to the unit!**  
Only change operating mode when the device is switched off.



**NOTICE! Risk of damage to the unit!**  
Do not use setting [↔] for screwing in and removing screws.

Use the switch for drilling/hammer drilling (4) to select the operating mode as follows:

- Position [↔] for hammer drilling in cement or stone.
- Position [⚙] for drilling without the hammer function into wood, metal, ceramics and plastics and for the screwdriver function.

**Changing the rotation direction**



**NOTICE! Risk of damage to the unit!**  
Only use the rotation direction switch when the device is at a standstill.

- To drill and screw screws into place, press the rotation direction switch (8) to the left (rotation in clockwise direction).
- To remove screws, press the rotation direction switch to the right (rotation in an anti-clockwise direction).

**Electronic control of rotational speed**

The appliance is equipped with an electronic rotational speed control.



**NOTICE! Risk of machine damage!**  
The motor can overheat when running at low speeds under continuous heavy load. Cool off the motor by running at high speed without a load.

The rotational speed is infinitely adjustable (Rotational speed range: ► *Technical data* – p. 23).

- Turning the speed regulator (7) clockwise increases the rotational speed.
- Turning the speed regulator anticlockwise decreases the rotational speed.

**Check before switching on!**

Check to make sure the device is in safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.

**Switching on and off**

- To start the tool turning, press the On/Off button (6).
- To operate permanently, press the locking button (5) whilst holding the On/Off switch down.
- To release the lock, press the On/Off switch again and release.
- To switch the unit off, release the on/off switch (6).



**Note:** The revolution speed of the device can be varied by applying different pressures to the on/off switch.

**Drilling**



**DANGER! Risk of injury!** Never hold the work piece that you are working with in your hand, on your lap, or against other body parts.



**NOTICE! Risk of damage to the unit!**  
Never use the drill for chasing or to expand drilled holes. Always use a drill appropriate to the material.

- Hold the device straight and drill with even pressure.

**Cleaning**

**Cleaning overview**

**Regularly and according to the operating conditions**

What?	How?
Clean the ventilation slots of the motor to remove dust.	Use a vacuum, cleaning brush or paint brush.
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

**Troubleshooting**

**What to do when something doesn't work...**



**DANGER! Exercise caution – risk of injury!** Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Chuck is not turning.	No power supply?	Check the cable, plug, socket and the fuse.
	Is the device defective?	Contact your local vendor.
	Wrong direction of rotation selected?	Switch the rotation direction switch over.

Error/Fault	Cause	Remedy
Chuck is turning, but tool is not drilling.		
No hammer drilling functionality.	Switch for drilling/hammer drilling is not selected correctly?	Set the switch to the [←] position.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

## Disposal

### Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

### Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



## Technical data

Part number	380615
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal capacity	600 W
Protection class	II
Protection type	IP20
Nominal revolutions	0–3300 min <sup>-1</sup>
Jaw aperture of drill chuck	2–13 mm
Max. drill chuck diameter	
• Concrete	13 mm
• Steel	10 mm
• Wood	25 mm
Noise output level (L <sub>WA</sub> )*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Noise pressure level (L <sub>PA</sub> )*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))

Part number	380615
Vibration** (PerCUSSION drilling in concrete)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibration** (Drilling in metal)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of workpiece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

Noise emission specifications according to the German Product Safety Act (ProdSG) or the EC Machinery Directive: The sound pressure level at the workplace may exceed 80 dB(A). If this is the case, the user must take noise protection measures (e.g. wearing appropriate hearing protection and taking regular breaks).

\*\*) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with .

## Obsah

Dříve než začnete...	24
Pro Vaši bezpečnost	24
Přehled – váš přístroj	26
Montáž	27
Obsluha	27
Čištění	27
Porucha a náprava	28
Likvidace	28
Technické údaje	28
Reklama	82

## Dříve než začnete...

### Použití přiměřené určení

Přístroj je určený na přiklepové vrtání do betonu, cihel a kameniva, jakož i na vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu. Rovněž je určený i k zašroubování a odšroubování šroubů.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

### Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



## Pro Vaši bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

- Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- **Bud'te opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nástroje prst na spínači, nebo pokud je přístroj zapnutý a připojený k napájecímu zdroj, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

### Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjimatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Před použitím přístroje nechejte poškozené díly opravit.** Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované fezné nástroje s ostrými feznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.
- **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy nemožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

### Servis

- **Opravu elektrického nářadí pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tim se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

### Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- **Při přiklepovém vrtání noste ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Používejte pouze přidavné rukojeti, které byly dodány s přístrojem.** Následkem ztráty kontroly může dojít ke zranění.
- **Provádíte-li práce, při nichž mohou vložné nástroje nebo šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

### Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Před vykonáváním prací zkontrolujte pomocí vhodných přístrojů, zda v pracovní oblasti nejsou případně skrytá napájecí vedení. V případě pochybností se informujte u příslušného provozovatele rozvodných sítí.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit požár a zásah elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí zapříčiní značné věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.

- **Než elektrický přístroj odložíte, počkejte, dokud se úplně nezastaví.** Vložný nástroj se může zaseknout a způsobit tím ztrátu kontroly nad elektrickým přístrojem.
- **Obrobek zajistěte.** Pomocí upínacích zařízení nebo svěráku se dá obrobek zajistit proti zpětnému rázu nebo nekontrolovanému vymrštění (např. při zachycení náradím).
- **Elektrický přístroj okamžitě vypněte, pokud se vložný nástroj zasekává. Při zpětném rázu buďte připraveni na vysoké reakční momenty.** Vložný nástroj se zasekává, pokud je elektrický přístroj přetížený nebo je vzpříčený v obrobku.
- **Elektrický přístroj nepoužívejte s poškozeným kabelem. Poškozeného kabelu se nedotýkejte a okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.** Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte přehřátí přístroje a obrobku.** Nadměrné horko může poškodit nástroj i přístroj.
- **Krátce po práci může být nástroj velmi horký. Horký nástroj nechte zchladit.** Dotknutím se horkých nástrojů může dojít k popáleninám.
- **Horký nástroj nikdy nečistěte hořlavými kapalinami.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Rukojeti udržujte suché a bez mastnoty.** Kluzké rukojeti mohou zapříčinit nehody.
- **Při práci držte elektrický přístroj vždy pevně oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.** Elektrický přístroj se vede oběma rukama bezpečněji.
- **Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.** Před začátkem práce se informujte o předpisech platných na místě použití přístroje.
- **Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.**
- **Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat.** Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k použití.

## Nebezpečí vytvářené vibracemi



**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibracemi!** Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citlivosti, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;

- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

## Zbývající rizika

I při použití přístroje podle stanoveného účelu a dodržování všech bezpečnostních pokynů a upozornění tohoto návodu k použití se mohou vyskytnout následující zbývající rizika:

- Dotyk nástroje v odkryté části.
- Zasahování do nástroje v chodu.
- Zpětný ráz obráběných předmětů a jejich částí.

## Osobní ochranné vybavení



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle a ochranu sluchu.



Při práci, při níž dochází k silné tvorbě prachu, noste ochrannou masku proti prachu.



Při práci s přístrojem nenoste ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přiléhající pracovní oděv.



Dlouhé vlasy si zakryjte, příp. noste sítku na vlasy.

## Přehled – váš přístroj



**Poznámka:** Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

### ► S. 3, obr. 1

1. Upínací zařízení pro nástroj
2. Hloubkový doraz
3. Úchyt pro hloubkový doraz
4. Přepínač vrtání / přiklepové vrtání
5. Aretační knoflík
6. Zapínač/vypínač
7. Regulátor otáček
8. Přepínač směru otáčení
9. Přídavná rukojeť
10. Klíč na utahování sklíčidla

## Rozsah dodávky

- Přiklepová vrtáčka
- Přídavná rukojeť
- Hloubkový doraz
- Návod k použití

## Montáž

### Upevnění přidavné rukojeti

- Přidavnou rukojeť (9) posuňte přes úchyt nástroje a utáhněte.

### Upevnění hloubkového dorazu

- Povolte přidavnou rukojeť (9).
- Do úchytu (3) nastrčte hloubkový doraz.
- Hloubkový doraz nastavte na požadovanou hloubku.
- Přidavnou rukojeť (9) opět utáhněte.

## Obsluha



### Vyjmout nástroj



#### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění

Krátke po práci může být nástroj velmi horký. Hrozí nebezpečí popálení! Horký nástroj nechte zchladit. Horký nástroj nikdy nečistěte hořlavými kapalinami.

#### ► S. 3, obr. 2

- Do otvoru zasuňte sklíčidlo vrtáku (10).
- Otočte sklíčidlo vrtáku (10) proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte nástroj.

### Nasadit nástroj



**VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Při vkládání nástroje dbejte na to, aby byl v úchytu pevně osazený a nebyl vzpříčený.



**Poznámka:** Před nasazením očistěte a namažte stopku nástroje.

#### ► S. 3, obr. 2

- Vložte nástroj do uchycení (1).
- Do otvoru zasuňte sklíčidlo vrtáku (10).
- Otáčejte sklíčidlem vrtáku (10) ve směru hodinových ručiček, dokud nástroj pevně nesedí.

### Zvolit provozní režim



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Provozní režim měňte pouze, pokud je přístroj vypnutý.



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Nastavení [←] nepoužívejte k zašroubování a odšroubování šroubů.

Pomocí přepínače vrtání/přiklepové vrtání (4) zvolte provozní režim následovně:

- Poloha [←] na přiklepové vrtání do betonu nebo kameniva.
- Poloha [→] na vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a umělé hmoty a rovněž i ke šroubování.

### Změna směru otáčení



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Přepínač směru otáčení nastavte jen až po zastavení.

- Při vrtání a zašroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení (8) doleva (směr otáčení ve směru hodinových ručiček).
- K odšroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení doprava (směr otáčení proti směru hodinových ručiček).

### Elektronické řízení otáček

Přístroj je vybaven elektronickým řízením otáček.



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Při trvale silném zatížení a nízkých otáčkách se motor může přehřát. Nechte jej vychladit volnoběhem při vyšších otáčkách.

Otáčky mohou být plynule řízeny (rozsah otáček:

► *Technické údaje* – s. 28).

- Otáčením regulátoru otáček (7) ve směru hodinových ručiček se otáčky zvyšují.
- Otáčením regulátoru otáček proti směru hodinových ručiček se otáčky snižují.

### Před zapnutím zkontrolujte!

Překontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly přístroje pevně namontované.

### Spínač Zap/Vyp

- K otáčení nástroje zatlačte zapínač/vypínač (6).
- K docílení nepřetržitého provozu se při stisknutí tlačítka ZAP/VYP stiskne aretační knoflík (5).
- Ke zrušení aretace opět stiskněte tlačítko ZAP/VYP a pusťte.
- K vypnutí přístroje opět pusťte zapínač/vypínač (6).



**Poznámka:** Otáčky přístroje se dají plynule obměňovat rozdílnou silou tlaku na zapínač/vypínač.

### Vrtání



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění!** Nikdy nadržte obráběný díl v ruce, na klíně nebo opřený o jiné části těla.



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Vrták nikdy nepoužívejte na frézování nebo zvětšení otvorů.

Používejte pouze vrták vhodný pro daný materiál.

- Držte přístroj rovně a vrtejte rovnoměrným tlakem.

## Čištění

### Přehled čištění

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

#### Co?

Větrací štěrby motoru vyčistit od prachu.

#### Jak?

Použijte vysavač, kartáč nebo štětec.

<b>Co?</b> Očistěte přístroj.	<b>Jak?</b> Přístroj utřete jemně navlhčeným hadříkem.
----------------------------------	---

## Porucha a náprava

### Pokud něco nefunguje...



**NEBEZPEČÍ! Pozor, nebezpečí zranění!** Neodborné opravy snižují bezpečnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Skličidlo se neotáčí.	Žádné jmenovité napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný přístroj?	Kontaktujte prodejnu.
	Nesprávný směr otáčení?	Přestavte přepínač směru otáčení.
Skličidlo se otáčí, ale přístroj nevrťá.		
Žádná funkce příklepového vrtání.	Přepínač vrtání/příklepové vrtání není správně nastaven?	Přepínač nastavte do polohy [←].

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

## Likvidace

### Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratů.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

### Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předejte tyto části na recyklaci.

## Technické údaje

<b>Číslo výrobku</b>	<b>380615</b>
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

<b>Číslo výrobku</b>	<b>380615</b>
Jmenovitý výkon	600 W
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP20
Jmenovité otáčky	0–3300 min-1
Upínací rozsah skličidla	2–13 mm
Max. průměr vrtáku	
• Beton	13 mm
• ocel	10 mm
• dřevo	25 mm
Hladina akustického výkonu (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace** (Příklepová vrtání do betonu)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibrace** (Vrtání bez příklepu do kovu)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zařízení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného výrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, ale pracuje bez zatížení).

Údaje o emisích hluku podle zákona o bezpečnosti výrobků (něm. zkr. ProdSG) nebo směrnice ES o strojních zařízeních: Hladina akustického tlaku na pracovišti může přesáhnout 80 dB(A). V tomto případě jsou pro obsluhu vyžadována opatření na ochranu proti hluku (např. nošení vhodné a k tomuto účelu určené ochrany sluchu a pravidelné přestávky).

\*\* Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejmenší úrovni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Při tom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle .

## Obsah

Než začnete...	29
Pre vašu bezpečnosť	29
Vaše zariadenie v prehľade	31
Montáž	32
Obsluha	32
Čistenie	33
Poruchy a pomoc	33
Likvidácia	33
Technické údaje	33
Reklamácie	82

## Než začnete...

### Použitie pre daný účel

Toto zariadenie je určené na nárazové vŕtanie do betónu, tehál a kameňa, ako aj na beznárazové vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu. Takisto je určené na zaskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek. Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

### Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



## Pre vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.

- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradia. Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

- Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického náradia, na vešanie alebo na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodenie alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriéru. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a prístupujte k práci s elektrickým prístrojom uvážlivo. Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže dôjsť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy a odev sa musia nachádzať mimo dosahu pohyblivých sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak je možné nainštalovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, treba ich pripojiť a používať správne.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- **Nepoddávajte sa falošnému pocitu bezpečia a nezanedbávajte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ho používate často a ste s ním dobre oboznámení.** Neopatrné konanie môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

## Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Skôr ako vykonáte nastavenia nástroja, vymeňte časti príslušenstva alebo nástroj odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby s elektrickým náradím pracovali osoby, ktoré s nimi nie sú oboznámené alebo si neprečítali tento návod.** Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického náradia a častí príslušenstva buďte dôkladní. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že môžu negatívne ovplyvniť fungovanie elektrického náradia. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte v suchom a čistom stave, očistené od oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a ovládanie elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

## Servis

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

- **Pri príklepovom vrtaní noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte dodané s prístrojom.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- **Pri vykonávaní prác, počas ktorých by vložený nástroj alebo skrutka mohla zasiahnuť skryté elektrické vodiče alebo vlastný sieťový kábel, držte elektrický prístroj len za rukoväte s izoláciou.** Kontakt s vodičmi pod prúdom môže nabiť aj kovové časti prístroja a môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.

## Dodatočné bezpečnostné pokyny

- **Príslušnými prístrojmi pred prácou skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nachádzajú eventálne skryté napájacie vedenia. V prípade pochybností sa opýtajte u kompetentnej spoločnosti zabezpečujúcej napájanie.** Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k ohňu a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie vedenia plynu môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia vedie k veľkým vecným škodám alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- **Predtým ako elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa zastaví.** Vložený nástroj sa môže vzprieciť a môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Obrábaný predmet zaistíte.** Prostredníctvom upínacieho zariadenia alebo zveráka je možné obrábaný predmet zaistiť pred spätným rázom alebo nekontrolovaným vyvrstvením (napr. pri vzpričení nástroja).
- **Elektrické náradie ihneď vypnite, ak je vložený nástroj blokován.** Pri spätnom ráze buďte pripravení na vysoké reakčné momenty. Vložený nástroj sa zablokuje, ak sa elektrické náradie preťaží alebo sprieci v obrábanom predmete.
- **Elektrické náradie s poškodeným káblom nepoužívajte. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte prehriatiu prístroja a opracovávacieho dielu.** Nadmerné teplo môže poškodiť nástroj a prístroj.
- **Krátko po práci môže byť nástroj veľmi horúci. Horúci nástroj nechajte ochladieť.** Dotýkanie sa horúcich nástrojov môže viesť k popáleninám.
- **Horúci nástroj nikdy nečistíte horľavými kvapalinami.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Rukoväte udržiavajte suché a bez mastnoty.** Klzké rukoväte môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie držte pri práci pevne obomi rukami a postarajte sa o bezpečný postoj.** Elektrické náradie sa bezpečnejšie vedie dvomi rukami.
- **Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.** Pred zahájením práce sa informujte o predpisoch platných na mieste použitia prístroja.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

### Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami!** Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď preušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

### Zvyškové riziká

Nasledovné zvyškové riziká sa môžu vyskytnúť aj pri použití zariadenia v súlade s určením a pri dodržaní všetkých bezpečnostných upozornení uvedených v tomto návode na použitie:

- Kontakt nástroja v nezakrytej oblasti.
- Siahanie do bežiaceho nástroja.
- Spätý vrh obrobkov alebo častí obrobkov.

### Osobné ochranné pomôcky



Počas práce so zariadením noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.



Pri práci s intenzívnym tvorením prachu noste respirátor na ochranu proti prachu.



Pri práci so zariadením nenoste žiadne ochranné rukavice.



Počas práce so zariadením noste odev obopínajúci telo.



Prekryte si dlhé vlasy, prípadne noste sieťku na vlasy.

### Vaše zariadenie v prehľade



**Poznámka:** Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

#### ► S. 3, obr. 1

1. Uchytenie nástroja
2. Hĺbkový doraz
3. Uchytenie pre hĺbkový doraz
4. Prepínač Vŕtanie / nárazové vŕtanie
5. Aretačné tlačidlo
6. Vypínač Zap / Vyp
7. Regulátor otáčok
8. Prepínač smeru otáčania
9. Dodatočná rukoväť
10. Doťahovací kľúč upínacej hlavy

## Rozsah dodávky

- Príklepová vŕtačka
- Dodatočná rukoväť
- Hĺbkový doraz
- Návod na použitie

## Montáž

### Nanesenie dodatočnej rukoväte

- Dodatočnú rukoväť (9) potiahnite ponad uchytenie nástroja.

### Nanesenie hĺbkového dorazu

- Uvoľnite dodatočnú rukoväť (9).
- Hĺbkový doraz zastrčte do uchytenia (3).
- Hĺbkový doraz nastavte na želanú hĺbku.
- Opäť pevne utiahnite dodatočnú rukoväť (9).

## Obsluha



### Odobratie nástroja



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia** Krátko po práci môže byť nástroj veľmi horúci. Vzniká nebezpečenstvo popálenia! Horúci nástroj nechajte ochladnúť. Horúci nástroj nečistite horľavými kvapalinami.

#### ► S. 3, obr. 2

- Vložte kľúč na skľučovadlo (10) do otvoru.
- Kľúčom na skľučovadlo (10) otočte proti smeru hodinových ručičiek.
- Nástroj vyberte.

### Nasadenie nástroja



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!** Pri nasadzovaní nástroja sa uistite, že je pevne osadený v skľučovadle a nie je ukotvený.



**Poznámka:** Hriadeľ nástroja pred vložením vyčistite a namažte.

#### ► S. 3, obr. 2

- Vložte nástroj do upínacieho zariadenia pre nástroj (1).
- Vložte kľúč na skľučovadlo (10) do otvoru.
- Otáčajte kľúčom na skľučovadlo (10) v smere hodinových ručičiek, kým sa nástroj pevne nezaistí.

### Voľba režimu prevádzky



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Režim prevádzky meňte len vtedy, ak je zariadenie vypnuté.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Nastavenie [↔] nepoužívajte na zaskrutkovanie a vyskrutkovanie skrutiek.

Prepínačom Vŕtanie/nárazové vŕtanie (4) zvolte druh prevádzky nasledovným spôsobom:

- Poloha [↔] na nárazové vŕtanie do betónu alebo kameňa.
- Poloha [↔] na vŕtanie bez nárazov do dreva, kovu, keramiky a plastu ako aj na skrutkovanie.

### Zmena smeru otáčania



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Prepínač smeru otáčania použite iba pri stave v pokoji.

- Pre vŕtanie a zaskrutkovanie skrutiek prepínač smeru otáčania (8) zatlačte doľava (otáčanie v smere otáčania hodinových ručičiek).
- Pre vyskrutkovanie skrutiek prepínač smeru otáčania zatlačte doprava (otáčanie proti smeru otáčania hodinových ručičiek).

### Elektronické riadenie otáčok

Zariadenie je vybavené elektronickým riadením otáčok.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Motor sa môže pri pretrvávajúcom silnom zaťažení a nízkych otáčkach prehriať. Motor nechajte vychladnúť pri vysokých otáčkach pri chode naprázdno.

Otáčky je možné riadiť plynule (rozsah otáčok:

► *Technické údaje* – s. 33).

- Otáčanie regulátora otáčok (7) v smere hodinových ručičiek zvyšuje otáčky.
- Otáčanie regulátora otáčok proti smeru hodinových ručičiek znižuje otáčky.

### Skontrolovať pred zapnutím!

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby.
- Skontrolujte, či sú všetky diely zariadenia pevne namontované.

### Zapnutie a vypnutie

- Pre otáčanie nástroja stlačte vypínač Zap/Vyp (6).
- Pre trvalú prevádzku pri stlačení vypínača Zap/Vyp stlačte aretačné tlačidlo (5).
- Pre zrušenie aretácie opätovne stlačte a uvoľnite vypínač Zap/Vyp.
- Pre vypnutie zariadenia opäť uvoľnite vypínač Zap/Vyp (6).



**Poznámka:** Otáčky zariadenia môžete plynulo meniť rôzne silným tlakom na vypínač Zap/Vyp.

### Vŕtanie



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Obrobok, ktorý sa má opracovať, nikdy nedržte v ruke, na lone ani voči iným častiam tela.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Vrták nikdy nepoužívajte na frézovanie ani na rozširovanie vrto. Používajte vždy vrták vhodný pre materiál.

- Zariadenie držte rovno a vŕtajte s rovnomerným tlakom.

## Čistenie

### Prehľad čistenia

Pravidelne, podľa podmienok použitia

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora vyčistíte od prachu.	Použite vysávač, kefu alebo štetec.
Zariadenie očistíte.	Zariadenie utrite mierne namočenou handričkou.

## Poruchy a pomoc

### Ak niečo nefunguje...



**NEBEZPEČENSTVO! Pozor, nebezpečenstvo poranenia!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátíte na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Upínacia hlava vrtáčky sa neotáča.	Chýba sieťové napätie? Zariadenie chybné? Nesprávny smer otáčania?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku. Kontaktujte predajcu. Prestavte prepínač smeru otáčania.
Upínacia hlava vrtáčky sa otáča, ale prístroj nevrta.	Ziadna funkcia nárazového vrtania.	Prepínač Vrtanie/nárazové vrtanie Prepínač prestavte do polohy [←]. nie je správne nastavený?

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybrané zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odveďte tieto materiály na recykláciu.

## Technické údaje

<b>Číslo výrobu</b>	<b>380615</b>
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Trieda ochrany	II
Ochrana	IP20
Menovité otáčky	0–3300 min-1
Napínacia oblasť upínacej hlavy	2–13 mm
Max. priemer vrtáka	
• Betón	13 mm
• Oceľ	10 mm
• Drevo	25 mm
Hladina akustického výkonu (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácie**	< 9,06 m/s <sup>2</sup>
(Nárazové vrtanie do betónu)	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrácie**	< 4,11 m/s <sup>2</sup>
(Beznárazové vrtanie do kovu)	< 1,5 m/s <sup>2</sup>

\*) Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie hlučkovej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

Informácie o emisiách hluku v súlade so zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) a smernicou ES o strojoch v zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB(A). V tom prípade sa vyžadujú opatrenia na ochranu proti hluku (napr. nosenie vhodnej a určenej ochrany sluchu a dodržiavanie pravidelných prestávok).

\*\*\*) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť i k počítačnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a sice v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami kmitaním čo najnižšou stupni. Opatrenia na zníženie vibráčného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa .

## Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	34
Dla Twego bezpieczeństwa	34
Schemat urządzenia	37
Montaż	37
Obsługa	37
Czyszczenie	38
Zakłócenia i pomoc	38
Utylizacja	39
Dane techniczne	39
Roszczenia gwarancyjne	82

## Przed rozpoczęciem użytkowania...

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w betonie, cegle i kamieniu oraz do bezudarowego wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych. Służy ono również do wkręcania i wykręcania wkrętów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

### Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia!** Bezosobnie niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń!** Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



**Wskazówka:** Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



## Dla Twego bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innemu osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, które znajdują się na elektronarzędziu.** Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa i poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) i z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

### Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego.** Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzmiemień ochronne. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dotykać uzmiemień powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uzmiemień.
- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Kabla sieciowego nie używać w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia; nie odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za kabel sieciowy. Chronić kabel sieciowy przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla sieciowego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu z użyciem przedłużaczy, muszą być one dopuszczone do stosowania na wolnym powietrzu.** Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarzają niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapanować nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież kontaktem z ruchomymi częściami.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- **Jeżeli możliwy jest montaż urządzeń odciągających lub wychwytyjących pył, należy je podłączyć i prawidłowo stosować.** Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.
- **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa stosowania elektronarzędzi, nawet gdy ze względu na częste używanie elektronarzędzia użytkownik jest z nimi dobrze obznajomiony.** Nieuważne działanie może w ułamku sekundy spowodować ciężkie zranienia.

### Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Nie przeciążać elektronarzędzia. Elektronarzędzi należy używać wyłącznie do prac, do których są przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone włączniki.** Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą przystawek lub odłożeniem elektronarzędzia albo przystąpieniem do jego ustawiania należy odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego i/lub wyjąć z urządzenia akumulator.** To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać do użytkowania urządzenia przez osoby, które nie są zaznajomione z jego obsługą lub nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami.** Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.
- **Zapewnić staranną pielęgnację elektronarzędzi i jego przystawek. Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się lub nie są pęknięte albo uszkodzone w sposób ujemnie wpływający na sposób działania całego elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zleczyć naprawę uszkodzonych części.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.
- **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być zawsze suche i czyste i nie mogą być zabrudzone olejem ani smarami.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.

## Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanemu specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennej.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla wiertarek

- **Podczas udarowego wiercenia zakładaj ochronę słuchu.** Emitowany hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- **Z urządzeniem stosować wchodzące w skład dostawy dodatkowe uchwyty.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub śruba może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający, urządzenie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem pod napięciem może podłączyć do napięcia również metalowe elementy narzędzia i spowodować porażenie.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Przy pomocy odpowiednich urządzeń sprawdzić, czy w obszarze wykonywania prac ukryte są ewentualnie przewody zasilające. W razie wątpliwości skontaktować się z właściwym operatorem sieci zasilającej.** Zetknięcie z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazowych może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodów wodnych powoduje poważne szkody materiałne i może spowodować porażenie elektryczne.
- **Przed odłożeniem elektronarzędzia poczekać, aż się całkowicie zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zakleszczyć i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpiecz obrabiany detal.** Stosując mechanizm zaciskowy lub imadło obrabiany detal można zabezpieczyć przed odbiciem lub niekontrolowanym wyrwaniem/odrzućciem (np. z powodu zakleszczenia narzędzia).
- **Jeżeli narzędzie robocze zakleszczy się, natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Przy odrzucie bądź przycięciu na duże momenty reakcyjne.** Narzędzie robocze blokuje się, gdy zakleszczy się w obrabianym detalu lub, gdy elektronarzędzie jest przeciążone.
- **Nigdy nie używać elektronarzędzia, jeżeli jego kabel jest uszkodzony. Uszkodzonych kabli nie dotykać, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową.** Uszkodzony kabel zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Unikać przegrzewania urządzenia i obrabianego przedmiotu.** Przegrzanie może spowodować uszkodzenia narzędzia i urządzenia.
- **Bezpośrednio po zakończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie.** Dotknięcie gorącego narzędzia może spowodować poparzenia.
- **Nigdy nie czyszczyć gorącego narzędzia palnymi płynami.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

- **Uchwyty powinny być suche i wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty mogą spowodować wypadki.
- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękoma i stanąć w pewnej, stabilnej pozycji.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz jest bezpieczniejsze.
- **Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.** Przed przystąpieniem do pracy poinformuj się na temat obowiązujących w miejscu pracy przepisów.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne tabliczki z informacjami na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

## Niebezpieczeństwo z powodu wibracji



**PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń przez wibracje!** Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przetrwać natychmiast pracę i udać się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia robocze;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Zagrożenia te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy niskich temperaturach chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce, przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

## Ryzyka resztkowe

Nawet przy użytkowaniu urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji obsługi, mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy w nieosłoniętym miejscu.
- Chwycenie za wirującą tarczę.
- Odrzut przycinanego elementu lub jego części.

## Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.



Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy z urządzeniem nie zakładać rękawic ochronnych.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.



Długie włosy należy osłonić lub założyć siatkę na włosy.

## Schemat urządzenia



**Wskazówka:** Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

### ► Str. 3, ilustr. 1

1. Uchwyt do mocowania narzędzia
2. zderzak głębokości wiercenia
3. gniazdo zderzaka głębokości
4. Przełącznik wiercenie / udar
5. przycisk ryglowania
6. Włącznik/wyłącznik
7. Regulator prędkości obrotowej
8. Przełącznik kierunku obrotów
9. dodatkowy uchwyt
10. Klucz do uchwytu wiertarskiego

### Zakres dostawy

- wiertarka udarowa
- dodatkowy uchwyt
- zderzak głębokości wiercenia
- Instrukcja obsługi

## Montaż

### Założyć dodatkowy uchwyt

- Dodatkowy uchwyt (9) nasunąć na gniazdo mocowania narzędzia i dokręcić.

### Założyć zderzak głębokości wiercenia

- Zwolnić dodatkowy uchwyt (9).
- Zderzak głębokości wiercenia wsunąć w gniazdo (3).
- Zderzak ustawić na żądanej głębokości wiercenia.
- Ponownie dokręcić dodatkowy uchwyt (9).

## Obsługa



## Wymywanie narzędzia



**PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń** Krótko po skończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Istnieje ryzyko poparzenia! Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie. Nigdy nie czyścić gorącego narzędzia palnymi płynami.

### ► Str. 3, ilustr. 2

- Włożyć klucz do uchwytu wiertarskiego (10) w otwór.
- Obracać klucz do uchwytu wiertarskiego (10) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć narzędzie.

## Zakładanie narzędzia



**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!** Mocując narzędzia należy zwrócić uwagę, aby były one solidnie osadzone w oprawie zaciskowej i nie były przekrzywione.



**Wskazówka:** Przed założeniem narzędzia oczyścić i nasmarować jego trzpień.

### ► Str. 3, ilustr. 2

- Umieścić narzędzie w uchwycie narzędziowym (1).
- Włożyć klucz do uchwytu wiertarskiego (10) w otwór.
- Obracać klucz do uchwytu wiertarskiego (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż narzędzie będzie mocno osadzone.

## Wybór trybu pracy



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Tryb pracy wolno zmieniać tylko po uprzednim wyłączeniu urządzenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Nie używać ustawienia [↔] do wkręcania i wykręcania wkrętów.

Za pomocą przełącznika WIERCENIE/UDAR (4) wybrać tryb pracy w następujący sposób:

- Pozycja [↔] do wiercenia udarowego w betonie lub kamieniu.
- Pozycja [↻] do wiercenia bezudarowego w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztucznym oraz do wkręcania/wykręcania.

## Zmiana kierunku obrotów



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Położenie przełącznika kierunku obrotów wolno zmieniać tylko przy wyłączonym urządzeniu.

- W celu wiercenia otworów i wkręcania wkrętów przełącznik kierunku obrotów (8) należy przesunąć w lewo (kierunek obrotów zgodny z ruchem wskazówek zegara).
- W celu wykręcania wkrętów przełącznik kierunku obrotów należy przesunąć w prawo (kierunek obrotów odwrotny do ruchu wskazówek zegara).

### Elektroniczne sterowanie prędkością obrotową

Urządzenie wyposażone jest w elektroniczne sterowanie prędkością obrotową.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia!** W przypadku długo trwającego dużego obciążenia i niskich obrotów silnik może się przegrzać. Ochłodzić silnik przy dużych obrotach na biegu jałowym.

Prędkość obrotową można regulować bezstopniowo. (Zakres prędkości obrotowych: ► *Dane techniczne* – str. 39).

- Obracanie regulatora prędkości obrotowej (7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększenie prędkości obrotowej.
- Obracanie regulatora w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zmniejszenie prędkości obrotowej.

### Sprawdzić przed włączeniem!

Sprawdzić, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.

### Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć obroty narzędzia, wcisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (6).
- Do pracy ciągłej przy wciśniętym włączniku-wyłączniku wcisnąć przycisk ryglowania (5).
- Aby wyłączyć rygiel, wcisnąć ponownie a następnie zwolnić przycisk włącznika-wyłącznika.
- W celu wyłączenia urządzenia zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (6).



**Wskazówka:** Prędkość obrotową urządzenia można regulować w płynny sposób poprzez mocniejsze bądź słabsze wciśnięcie przycisku włącznika/wyłącznika.

### Wiercenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia!** Podczas wiercenia nigdy nie trzymać obrabianego elementu ręką, na kolanach ani nie opierać o inne części ciała.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Nigdy nie używać wiertła do frezowania lub do powiększania istniejących otworów. Zawsze używać wiertła pasującego do materiału.

- Trzymać urządzenie prosto i wiercić dociskając z równomierną siłą.

### Czyszczenie

#### Sposoby czyszczenia

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyścić z pyłu szczelinę wentylacyjne silnika.	Używać odkurzacza, szczotki lub pędzla.
Oczyścić urządzenie.	Wytrzeć urządzenie lekko zwilżoną ściereczką.

### Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia!** Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Uchwyt wiertarski nie obraca się.	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Urządzenie jest uszkodzone?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Niewłaściwy kierunek obrotów?	Przełożyć przełącznik kierunku obrotów
Uchwyt wiertarski obraca się, ale narzędzie nie wierci.		
Brak funkcji wiercenia udarowego.	Niewłaściwe ustawienie przełącznika wiercenie/wiercenie udarowe?	Przełącznik ustawić w pozycji [↔].

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

## Dane techniczne

Numer artykułu	380615
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	600 W
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IP20
Nominalna prędkość obrotowa	0–3300 min <sup>-1</sup>
Zakres mocowania uchwyty wiertarskiego	2–13 mm
Maks. średnica wiertła	
• beton	13 mm
• stal	10 mm
• drewno	25 mm
Poziom mocy akustycznej (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom ciśnienia akustycznego (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Wibracje** (Wiercenie udarowe w betonie)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Wibracje** (Wiercenia bezudarowe w metalu)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od podanych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Konieczne jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych

na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz, ProdSG) lub dyrektywą maszynową WE: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80 dB(A). W tym przypadku są konieczne środki chroniące operatora przed hałasem (np. noszenie przewodzących do tego środków ochrony słuchu oraz przestrzeganie regularnych przerw).

\*\*) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi, podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podsta-

## Vsebina

Pred začetkom.....	40
Za vašo varnost .....	40
Vaša naprava v pregledu .....	42
Montaža .....	43
Upravljanje .....	43
Čiščenje .....	43
Motnje in pomoč .....	44
Odlaganje med odpadke .....	44
Tehnični podatki .....	44
Garancijski list .....	81

## Pred začetkom...

### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za udarno vrtnanje v beton, opeko in kamnine, kakor tudi za vrtnanje brez udarjanja v les, kovino, keramiko in umetno maso. Prav tako je namenjena za privijanje in odvijanje vijakov.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

### Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



#### NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!

Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



#### OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!** Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



## Za vašo varnost

### Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

### Splošni varnostni napotki za električno orodje



**OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovne prikaze in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.** Če ne upoštevate varnostnih napotkov in v nadaljevanju navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje z napajanjem iz električnega omrežja (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Če odvrnete pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z omejenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- **Priključnega kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključni kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih delov naprave. Poškodovani ali zapleteni priključni kabli zvišajo tveganje električnega udara.

- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok. Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.
- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če med prenašanjem električnega orodja držite prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu naprave lahko vodi do poškodb.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitve in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da lasje ali oblačila ne zaidejo v bližino premikajočih delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premičnimi deli.
- **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- **Ne prepuščajte se lažni varnosti in ne zane-marjajte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi z električnim orodjem dobro seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

### Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabljajte električno orodje, ki je zanj namenjeno.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

- **Preden električno orodje nastavljate, menjujete pribor ali orodje odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite odstranljivi akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki z njim niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Električno orodje in pribor skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako močno poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele naj vam pred uporabo naprave popravijo.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- **Ročaja in prijemalne površine morajo biti vedno suhi, čisti in razmaščeni.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in zanesljivega nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

### Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

### Varnostni napotki za vrtnik

- **Nosite glušnike pri udarnem vrtniku.** Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte z napravo dostavljene dodatne ročaje.** Izguba nadzora lahko vodi do poškodb.
- **Napravo držite za izolirane površine ročaja, če opravljate dela, pri katerih lahko uporabljeno orodje zadane skrite električne napeljave ali lastni omrežni kabel.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko naelektri tudi kovinske dele naprave in to vodi do električnega udara.

### Dodatna varnostna opozorila

- **Z ustreznimi napravami morate pred začetkom izvajanja del preveriti, če se v delovnem območju nahajajo morebitne napajalne linije. V primeru dvomov povprašajte pri pristojnem podjetju za napajalne linije.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči ogenj ali električni udar. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodne napeljave lahko povzročijo veliko materialno škodo ali električni udar.
- **Počakajte da se električno orodje ustavi, preden ga odložite.** Obdelovalno orodje se lahko zatakne in vodi do izgube nadzora nad električnim orodjem.

- **Zavarujte obdelovanca.** S pomočjo vpenjalne naprave ali primeža lahko obdelovanec zaščitite pred povratnim udarcem ali nenadzorovanim premikom vstran (npr. v primeru sprijema obdelovanca).
- **Električno orodje nemudoma izklopite, ko se uporabljeno orodje blokira. V primeru povratnega udarca bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente.** Uporabljeno orodje povzroči blokado, ko je električno orodje preobremenjeno ali če se obdelovanec zatakne.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, če ima ta poškodovan kabel. Poškodovanega kabla se ne smete dotakniti in nemudoma morate izvleči električni vtič.** Poškodovan kabel zviša tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se pregretju naprave in obdelovanca.** Prekomerna vročina lahko poškoduje orodje in napravo.
- **Takoj po delu je orodje lahko zelo vroče. Pustite, da se vroče orodje ohladi.** Dotik vročega orodja lahko povzroči opekline.
- **Nikoli ne čistite vročega orodja z vnetljivo tekočino.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Poskrbite, da bodo ročaji suhi in nemastni.** Spolzke ročice lahko povzročijo nesreče.
- **Pri delu držite električno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno postavitve.** Električno orodje se varno upravlja z obema rokama.
- **Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.** Pred začetkom izvedbe del se informirajte o veljavnih predpisih, ki veljajo za državo, kjer bo naprava uporabljena.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezačevalnimi in ventilatorskimi odprtini.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

## Nevarnost zaradi tresenja



**POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja!** Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev. V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: trtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

## Preostala tveganja

Tudi pri uporabi naprave v skladu z določili in pri upoštevanju vseh varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo se še lahko pojavijo preostale nevarnosti:

- Dotik orodja v nepokritem območju.
- Prijem vrtečega orodja.
- Udarec nazaj obdelovanec in delov obdelovanec.

## Osebna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščito za oči in sluh.



Pri delih, kjer lahko nastane prah, nosite zaščitno masko proti prahu.



Pri delu z napravo ne bodite brez zaščitnih rokavic.



Pri delu z napravo nosite tesno oprjeta oblačila.



Dolge lase pokrijte ali po potrebi nosite mrežo za lase.

## Vaša naprava v pregledu



**Nasvet:** Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

### ► Str. 3, sl. 1

1. Nastavek za orodje
2. Omejevalnik za globino
3. Spoj za omejevalnik za globino
4. Stikalo za preklp vrtenje / udarno vrtenje
5. Aretimi gumb
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Regulator števila vrtljajev
8. Stikalo za smer vrtenja
9. Dodatni ročaj
10. Ključ za vpenjalno glavo

## Vsebina dostavljenega paketa

- Udarni vrtni stroj
- Dodatni ročaj
- Omejevalnik za globino
- Navodila za uporabo

## Montaža

### Namestitev dodatnega ročaja

- Dodatni ročaj (9) potisnite in močno privijte preko spoja orodja.

### Namestitev omejevalnika za globino

- Odvijte dodatni ročaj (9).
- Nastavek za globino (3) vstavite v spoj.
- Omejevalnik za globino nastavite na želeno globino.
- Ponovno močno privijte dodatni ročaj (9).

## Upravljanje



### Odstranjevanje orodja



**POZOR! Nevarnost poškodb** Takoj po delu je orodje lahko zelo vroče. Obstaja nevarnost opeklin! Pustite, da se vroče orodje ohladi. Nikoli ne čistite vročega orodja z vnetljivo tekočino.

#### ► Str. 3, sl. 2

- V luknjo vstavite ključ za vrtno glavo (10).
- Zavrtite ključ za vrtno glavo (10) v levo:
- Odstranjevanje orodja.

### Vstavljanje orodja



**OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Pri vstavljanju orodja pazite, da je trdno nameščeno v vpenjalno glavo in da ni zataknen.



**Nasvet:** Pred vstavljanjem očistite in namastite trup orodja.

#### ► Str. 3, sl. 2

- Orodje vstavite v vpetje orodja (1).
- V luknjo vstavite ključ za vrtno glavo (10).
- Ključ za vrtno glavo (10) obračajte v desno, dokler se orodje trdno ne namesti.

### Izbira načina delovanja



**OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!** Način delovanja izbirajte samo, ko je naprava izklopljena.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!** Nastavitev [ ] ne uporabljajte za privijanje in izvijanje vijakov.

S stikalom za preklop vrtnje/udarno vrtnje (4) po sledečem postopku izberite način delovanja:

- Položaj [ ] udarno vrtnje v beton in kamen.
- Položaj [ ] za vrtnje brez udarjanja v les, kovino, keramiko in umetno maso kakor tudi za privijanje/odvijanje.

### Sprememba smeri vrtnja



**OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!** Stikalo za smer vrtnja upravljajte samo, ko naprava miruje.

- Za vrtnje in privijanje vijakov potisnite stikalo za smer vrtnja (8) v levo (vrtnje v smeri urinega kazalca).
- Za odvijanje vijakov potisnite stikalo za smer vrtnja v desno (vrtnje v nasprotni smeri urinega kazalca).

### Elektronsko krmiljenje števila vrtljajev

Naprava je opremljena z elektronskim krmiljenjem števila vrtljajev.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave!** Motor se lahko pregreje pri trajno močni obremenitvi in nizkemu številu vrtljajev. Pri večjemu številu vrtljajev pustite, da se motor ohladi v prostem teku.

Število vrtljajev lahko brezstopenjsko krmilite (območje števila vrtljajev: ► *Tehnični podatki – str. 44*).

- Obračanje regulatorja števila vrtljajev (7) v smeri urnega kazalca poveča število vrtljajev.
- Obračanje regulatorja števila vrtljajev v nasprotni smeri urnega kazalca zmanjša število vrtljajev.

### Pred vklopom preveriti!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

### Vklop/izklop

- Za vrtnje orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop (6).
- Za neprekinjeno delovanje pri pritisnjemem stikalu za vklop/izklop pritisnite aretirni gumb (5).
- Za prekinitev blokiranja ponovno pritisnite in izpustite stikalo za vklop/izklop.
- Za izklop naprave spustite stikalo za vklop/izklop (6).



**Nasvet:** Število vrtljajev naprave lahko z različno močnim pritiskanjem stikala za vklop/izklop brezstopenjsko spreminjate.

### Vrtnje



**NEVARNOST! Nevarnost poškodb!** Obdelovanca ne smete nikoli držati v roki, naročju ali na drugih delih telesa.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!** Vrtnilnika ne smete nikoli uporabiti za frezanje ali razširitev izvrtin. Vedno uporabite sveder, ki je primeren za material.

- Napravo držite v pokončni legi in vrtajte z enakomernim pritiskom.

## Čiščenje

### Pregled čiščenja

Redno, glede na pogoje uporabe


Kaj?	Kako?
Iz prezračevalnih zarez motorja očistite prah.	Uporabite sesalec, krtačo ali čopič.
Očistite napravo.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

## Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



**NEVARNOSTI Pozor, nevarnost poškodb!** Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Vrtna glava se ne vrti.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Naprava okvarjena?	Obrnite se na prodajalca.
	Napačna smer vrtnja?	Prestavite smer vrtenja preklopnika.
Vrtna glava se vrti, naprava pa ne vrta.		
Ni funkcije udarno vrtnje.	Je preklopnik vrtnje/udarno vrtnja napačno nameščen?	Preklopnik nastavi v položaj  .

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjinske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjinskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

## Tehnični podatki

Številka artikla	380615
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	600 W
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite	IP20
Nazivni vrtiljaji	0–3300 min-1

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Številka artikla	380615
Območje vpenjanja vpenjalne glave	2–13 mm
Maks. premer vrtnika	
• Beton	13 mm
• Jeklo	10 mm
• les	25 mm
Nivo jakosti zvoka (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 9,06 m/s <sup>2</sup>
(Udarno vrtnje v beton)	(K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibracija**	< 4,11 m/s <sup>2</sup>
(Vrtnje brez udaranja v kovino)	(K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Podatki o emisijah hrupa v skladu z Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG) oz. Direktivo EŠ o strojih: Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko preseže 80 dB(A). V tem primeru so za upravljavca potrebni zaščitni ukrepi pred hrupom (npr. nošenje ustreznih zaščit za sluh, predvidene za ta namen, in redni odmori).

\*\* Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugimi. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitve. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitve delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z .

## Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	45
Biztonsága érdekében	45
A készülék áttekintése	47
Összeszerelés	48
Kezelés	48
Tisztítás	49
Üzemzavarok és elhárításuk	49
Selejtezés	49
Műszaki adatok	49
Jótállási jegy	82

## Mielőtt hozzákezdene...


### Rendeltetészerű használat


A készüléket beton, téglá és közetek ütvefűrésására, illetve fa, fém, cserép és műanyagba való fűrésésre. Valamint csavarok becavarására és meglazítására tervezték.


A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat. Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.


### Mire utalnak a felhasznált jelek?


Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

 **VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.

 **FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

 **VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.

 **FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.

 **Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

## Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági megjegyzést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági utasítások és az alábbi útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz. A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

### A munkaterület biztonsága

- A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva. A rendtelenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos készülékek szikrák képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- Ne használja a csatlakozókábelt az elektromos kéziszerszám hordozásához, függesztéséhez vagy a dugó eltávolításához. A vezeték tartsa távol a melegtől, olajtól, éles széléktől vagy a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavart csatlakozókábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, akkor csak olyan hosszabbító vezeték használjon, amely kültérre is alkalmas. Amennyiben kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használ, csökken az elektromos áramütés veszélye.
- Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét. A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

## Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerék befolyása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés viselése, a porlárca, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.** Balesetekhez vezethet, ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy ha a szerszámot bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra.
- **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülék részében található, sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ily módon jobban uralhatja az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. A bő ruhákat vagy az ékszereket használata tilos. Haját és ruháját tartsa a mozgásban lévő részekről távol.** A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Amennyiben porszívó és -gyűjtő berendezések telepíthetők, azokat megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse.** Egy porszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.
- **Legyen figyelmes és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha ismeri az elektromos szerszámot, akár számos használat után is.** A figyelmetlen cselekvés másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

## Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **Az elektromos szerszám túlerhelése tilos. A munkájához megfelelő elektromos szerszámokat használjon.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményzónában.
- **Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot.** Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- **A beállítások meghatározása, a tartozékok cseréje, vagy a készülék tárolása előtt, húzza ki a dugaszt az aljzattól és/vagy távolítsa el az akkumulátort.** Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.

- **A nem használt elektromos szerszámokat tartsa gyermekektől távol. A készüléket kizárólag megfelelően képzett személyek használhatják, illetve olyan személyek, akik elolvasták az említett utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Biztosítsa az elektromos szerszámok és szerszámrészek megfelelő karbantartását. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogásolatlanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javíttassa meg a meghibásodott alkatrészeket.** Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerszámok, éles vágóéllel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **A fogantyúkat és azok felületeit tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és a fogófelületek veszélyeztetik az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását előre nem látható helyzetekben.

## Szerviz

- **Javíttassa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

## Az ütvefűrógépre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Az ütvefűró használatakor viseljen fülvédőt.** A zaj károsíthatja a hallást.
- **Használja a készülékkel együtt szállított pótfogantyúkat.** A készülék feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezet.
- **Munka közben a készüléket csak a szigetelt fogantyúknál tartsa fogva, mivel a szerszámfej vagy a csavar elrejtett kábeléhez vagy a saját hálózati kábeléhez érhet.** Egy elektromos áram alatt lévő vezeték megérintése a fém készülékrészeket is áram alá helyezheti, és elektromosáram-ütéshoz vezethet.

## Kiegészítő biztonsági előírások

- **A munkavégzés előtt megfelelő készülékekkel ellenőrizze, hogy esetlegesen rejtett vezetékek vannak-e a munkaterületen. Kétség esetén kérdezze meg az illetékes szolgáltató társaságot.** A villamos vezetékekkel történő érintkezés tűzhöz és áramütéshez vezethet. Gázvezeték okozott sérülés robbanáshoz vezethet. Vízezetéken okozott sérülés dologi károkhoz vagy áramütéshez vezethet.

- **Az elektromos szerszám lerakása előtt várja meg, amíg az le nem áll.** A szerszámfej megakadhat és az elektromos szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- **Biztosítsa a munkadarabot.** A munkadarab feszítőberendezéssel vagy satuval biztosítható a visszacsapás vagy a kontrollálatlan kirepülés ellen (pl. a szerszám megakasztása révén).
- **Ha a szerszámfej megakadt, azonnal kapcsolja ki az elektromos készüléket. Visszacsapás esetén számítson nagy visszaható nyommatékra.** A szerszámfej megakad, ha az elektromos szerszám túlterhelődik vagy a munkadarabban ferdén áll.
- **Ne működtesse az elektromos szerszámot sérült kábellel. A sérült kábelt ne érintse meg és azonnal húzza ki a hálózati dugaszt.** A sérült kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a készülék és a munkadarab túlhevülését.** A túlzott hő károsíthatja a szerszámot és a készüléket.
- **Közvetlenül munka után a szerszám nagyon forró lehet. A forró szerszámot hagyja kihűlni.** A forró szerszámok megérintése égési sérülésekhez vezethet.
- **Egy forró szerszámot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.** Égés- és robbanásveszély.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk balesetet okozhatnak.
- **Munkavégzés közben tartsa szilárdan, két kézzel az elektromos készüléket és gondoskodjon arról, hogy Ön stabilan áll.** Az elektromos szerszám két kézzel vezethető biztonságosan.
- **Az érvényes országos és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.** A munka felvétele előtt tájékozódjon a készülék alkalmazási helyén érvényes előírásokról.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a készüléken rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a használati utasítást.

## Rezgésveszély



**VIGYAZAT! Sérülésveszély rezgés miatt!** Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvetés, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;

- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

## További kockázatok

A készülék előírásos használata, és a használati útmutatóban leírt összes biztonsági utasítás betartása mellett a következő kockázatok léphetnek fel:

- A szerszám megérintése a fedetlen részen.
- A mozgásban lévő szerszám megérintése.
- A munkadarabok és részeik visszacsapása.

## Személyi védőfelszerelés



A készülékkel végzett munka közben viseljen védőszemüveget és fülvédőt!



Nagy porral járó munkálatok közben viseljen porvédőmaszkot.



A készülék kezelésekor ne viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen szorosan testhez simuló munkaruházatot.



Hosszú haj esetén takarja le a haját vagy viseljen hajhálót.

## A készülék áttekintése



**Megjegyzés:** A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

### ► 3. old., 1. ábra

1. Szerszámbe fogó
2. Mélységi ütköző
3. Befogó a mélységi ütközőhöz
4. Fúró / ütvefúró átkapcsoló
5. Rögzítő gomb
6. Ki-be kapcsológomb
7. Fordulatszám szabályzó
8. Forgási irány átkapcsoló
9. Kiegészítő fogantyú
10. Tokmánykulcs

## Szállított alkatrészek

- Ütvefúrógép
- Kiegészítő fogantyú
- Mélységi ütköző
- Használati útmutató

## Összeszerelés

### Kiegészítő fogantyú felszerelése

- Tolja a kiegészítő fogantyút (9) a szerszámbefogó fölé, és szorítsa meg.

### A mélységi ütköző felszerelése

- Csavarja ki a pótfogantyút (9).
- Illessze a mélységi ütközőt a befogóba (3).
- A mélységi ütközőt állítsa a kívánt mélységre.
- Csavarja be újra a pótfogantyút (9).

### Kezelés



### A szerszám leszerelése



**VIGYAZAT! Sérülésveszély!** Közvetlenül munka után a szerszám nagyon forró lehet. Gyulladásveszély áll fenn! A forró szerszámot hagyja kihűlni. Egy forró szerszámot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.

#### ► 3. old., 2. ábra

- Helyezze be a fúrótokmánykulcsot (10) a furatba.
- Forgassa a fúrótokmánykulcsot (10) az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Vegye ki a szerszámot.

### A szerszám felhelyezése



**FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!** A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az biztosan álljon a befogó tokmányban és ne legyen ferde helyzetű.



**Megjegyzés:** A felhelyezése előtt tisztítsa meg és zsírozza meg a szerszám szarát.

#### ► 3. old., 2. ábra

- Helyezze a szerszámot a szerszámtartóba (1).
- Helyezze be a fúrótokmánykulcsot (10) a furatba.
- Fordítsa a fúrótokmánykulcsot (10) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a szerszám szilárdan nem rögzül.

### Üzem mód kiválasztása



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye!** Az üzemmódot csak a készülék kikapcsolt állapotában módosítsa.



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye!** Az [↔] beállítási fokozatát ne alkalmazza csavarok be- és kicsavarozására.

A fúró/ütfévúró átkapcsolóval (4) a következőképpen választhat üzemmódot:

- [↔] pozíció betonba vagy közetbe való ütfévúráshoz.
- [↔] pozíció fa, fém, cserép és műanyagba való fúráshoz, valamint csavarok becsavarására.

### A forgási irány megváltoztatása



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye!** A forgási irány átkapcsolót csak kikapcsolt állapotban kapcsolja be.

- Csavarok fúrásához és becsavarozásához a forgási irány átkapcsolót (8) nyomja balra (a forgási irány az óramutató járásával megegyező irányba).
- Csavarok kicsavarozásához a forgási irány átkapcsolót nyomja jobbra (a forgási irány az óramutató járásával ellentétes irányba).

### Az elektronikus fordulatszám szabályzás

A készülékbe elektronikus fordulatszám szabályzót építettünk.



**FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye!** Alacsony fordulatszámú, tartósan, erősen terhelve a motor túlmelegedhet. A motort magas fordulatszámú, üresjárásban hagyja kihűlni.

A fordulatszám fokozatmentesen állítható be (fordulatszám tartomány: ► *Műszaki adatok* – 49. old.).

- Ha a fordulatszám határoló gombot (7) az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, emelkedik a fordulatszám.
- Ha a fordulatszám határoló gombot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja, csökken a fordulatszám.

### Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

### Ki-be kapcsolás

- Nyomja meg a ki-be kapcsológombot (6) a szerszám forgatásához.
- Tartós üzemmódra nyomja meg a rögzítő gombot (5), megnyomott ki-be kapcsoló esetén.
- A rögzítés feloldására nyomja meg újra és engedje el a ki-be kapcsoló gombot.
- A készülék kikapcsolásához újra engedje el a ki-be kapcsológombot (6).



**Megjegyzés:** A készülék fordulatszámát fokozatmentesen változtatható különböző erősségű nyomással a ki-be kapcsolón.

### Fúrás



**VESZÉLY! Sérülésveszély!** Fúrásakor a megmunkálendő munkadarabot soha ne tartsa kézzel, az ölében vagy más testrészéhez fogva.



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye!** A fúrót soha nem szabad marásra vagy furatok bővítésére használni. Mindig az adott anyagnak megfelelő fúrót használja.


- A készüléket tartsa egyenesen és egyenletes nyomással fúrjon.

## Tisztítás

### Tisztítás áttekintése

Rendszeresen, használattól függően

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor szellőző nyílását a portól.	Használja a porszívót, a keféket vagy az ecsetet.
A készüléket tisztítsa meg.	A készüléket törölje meg egy kissé nedves törővel.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A fűrótkmány nem forog.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
	Meghibásodott a készülék?	Forduljon az eladóhoz.
	Rossz a forgási irány?	Állítsa át a forgási irány átkapcsolót.
A fűrótkmány forog, de a készülék nem fűr.		
Nem működik az ütvefúrás funkció.	Nem helyes a fűrés/ütvefűrés átkapcsoló beállítása?	Az átkapcsolót állítsa  pozícióba.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



## Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



**VESZÉLY! Vigyázat, sérülésveszély!** A szakszerűen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezetethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

## Műszaki adatok

Cikkszám	380615
Névleges feszültsége	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítménye	600 W
Védelmi osztály	II
Védettségi	IP20
Névleges fordulatszám	0–3300 min-1
A tokmánya fogható fűró átmérő	2–13 mm
Max. fűróátmérő	
• Beton	13 mm
• Acél	10 mm
• Fa	25 mm
Hangteljesítményszint (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés** (Betonba való ütvefűréshez)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Rezgés** (Fémbe való fűrésre)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becsülésére is használhatók. Figyelmeztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérheti a megadott értékektől, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becsülése alapján (szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amelyben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

A zajkibocsátásra vonatkozó információk a termékbiztonsági törvény (ProdSG) és az EK gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően: A hangnyomásszint a munkavégzés helyén meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Ebben az esetben zajvédelmi intézkedésekre van szükség a kezelő számára (pl. megfelelő és alkalmas hallásvédő viselése és rendszeres szünetek beiktatása).

\*\* A megadott rezgés-kibocsátási értékek egy szabványos vizsgálati eljárás során mértek, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitétség bevezető felbecsülésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használatában közösen elérheti a megadott értéket, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl a munkaidő korlátozása. Az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási érték meghatározása szerint.

## Kazalo

Prije nego što počnete...	50
Za Vašu sigurnost	50
Pregled Vašeg uređaja	52
Montaža	52
Posluživanje	53
Čišćenje	53
Smetnje i pomoć	54
Odlaganje na otpad	54
Tehnički podaci	54
Prava na žalbu	82

## Prije nego što počnete...

### Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen za udarno bušenje u betonu, cigli i kamenu i za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici. On je također namijenjen za zavrtnje i popuštanje vijaka

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

### Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



**OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!** Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!** Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**OPREZ! Eventualna opasnost od povreda!** Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



## Za Vašu sigurnost

### Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i upute za uporabu.

### Opće sigurnosne upute za električne alate



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, smjernice, ilustracije i tehničke podatke koje su priložene uz ovaj električni alat.** Greške prilikom pridržavanja sigurnosnih napomena i niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohanrate za ubuduće. Pojam „Električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

### Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje. Ako vam je odvracena pažnja možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatom koji su zaštitno uzemljeni. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci. Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Električni vod nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Priključni vod držite dalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova. Oštećeni ili omotani priključni vodovi povećavaju rizik električnog udara.
- Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite isključivo produžne kablove koji su pogodni i za rad u vanjskom prostoru. Korištenje produžnog kabla koji je pogodan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

## Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom. Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima.** Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.** Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na prekidaču ili ako uključen uređaj prikopčate na struju, to može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobri- nite se za stabilan položaj i uvijek držite ravno- težu.** Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotira- jućih dijelova.
- **Ako postoji mogućnost montaže usisivača i uređaja za prihvat, onda se isti trebaju priklju- čiti i pravilno koristiti.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzroko- vano prašinom.
- **Nemojte biti pretjerano samouvjereni i nemojte zanemarivati sigurnosne propise za električni alat, čak i ako ste detaljno upoznati sa električnim alatom nakon višestruke upo- trebe.** Nepažljivo djelovanje može u roku od dje- lika sekunde dovesti do teških povreda.

## Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati električni alat. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti poprav- ljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite aku- mulator prije nego izvršite podešavanja na uređaju, mijenjate dijelove pribora ili odložite električni alat.** Ta mjera opreza sprječava nena- mjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate čuvajte izvan dosega djece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe, koje sa istim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove smjernice. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Električne alate i dijelove pribora njegujte pažljivo.** Provjerite da li pokretni dijelovi uređaja ispravno funkcionišu i da nisu zaglav- ljeni, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja. Veliki broj nezgoda zasniva ne lošem održavanju električnih uređaja.
- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa ostrim bridov- ima se manje zaglavljuje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama. Pri tome obratite pozor na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situa- cija.
- **Održavajte ručke i površine ručki suhim, čistim i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine ručki ne omogućavaju bezbjedno rukovanje i kon- trolu električnog alata u nepredvidljivim situaci- jama.

## Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isklju- čivo kvalificiranom stručnom osoblju uz kori- štenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

## Sigurnosne upute za bušilice

- **Nosite štitnike za uši prilikom udarnog buše- nja.** Utjecaj buke može dovesti do gubitka sluha.
- **Koristite dodatne ručke koje su priložene uređaju.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- **Uređaj isključivo držite za izolirane ručke dok izvodite radove, kod kojih bi alat koji se koristi mogao udariti na skrivene vodove struje ili vlastiti kabel.** Kontakt sa vodovima, koji provode napon, metalne dijelove uređaj može staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

## Dodatne sigurnosne upute

- **Provjerite sa odgovarajućim uređajima prije radova, da li se u području rada eventualno nalaze skriveni vodovi za opskrbu. U slučaju dvojbe pitajte kod nadležnog društva za opskrbu.** Kontakt sa električnim vodovima može prouzrokovati požar i električni udar. Oštećenje plinskog voda može dovesti do eksplozije. Ošte-ćenje voda za vodu dovodi do većih stvarnih šteta ili može prouzrokovati električni udar.
- **Pričekajte dok se električni uređaj ne zaustavi prije nego ga odložite.** Priključni uređaj se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Osigurajte izradak.** Kroz steznu napravu ili škri- pac izradak se može osigurati protiv povratnog udara ili nekontrolirano odbijanja (npr. kod zaglav- ljenja izratka).
- **Odmah isključite uređaj, ako priključni uređaj blokira. U slučaju povratnog udara budite spremni na velike momente reakcije.** Pri- ključni alat blokira, kada je električni uređaj preop- terećen ili kada se izradak zaglavi.

- **Električni alat nemojte koristiti ako je kabel oštećen. Nemojte dodirivati oštećeni kabel i odmah iskopčajte mrežni utikač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte pregrijavanje uređaja i izratka.** Prekomjerna vrućina može oštetiti alat i uređaj.
- **Neposredno nakon rada alat može biti jako vruć. Pustite vrući alat da se ohladi.** Dodirivanje vrelih alata može prouzrokovati opekotine.
- **Vrući alat nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.** Postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Rukohvate održavajte suhima i slobodnima od masnoće.** Ručke koje se klizu mogu dovesti do nezgoda.
- **Električni uređaj prilikom rada držite čvrsto sa obadje ruke i pobrinite se za stabilan položaj.** Električni alat se sa dvije ruke sigurno vodi.
- **Uvijek se pridržavajte važećih nacionalnih i međunarodnih propisa u vezi sigurnosti, zdravlja i zaštite na radu.** Informirajte se prije početka rada o propisima koji vrijede za mjesto korištenja uređaja.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

## Opasnost kroz vibracije



**OPREZI! Opasnost od ozljeda kroz vibracije!** Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca. Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska uporaba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanje.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za uporabu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

## Preostali rizici

I kod namjenske upotrebe uređaja i kod poštivanja sigurnosnih uputa iz ove upute za upotrebu mogu nastupiti sljedeći preostali rizici:

- Dodirivanje alata u nepokrivenom području.

- Posezanje u rotirajući alat.
- Povratni udar izratka i dijelova izratka.

## Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada s uređajem nositi zaštitu za oči i sluh.



Pri izvođenju radova, kod kojih se jako razvija prašina, mora se nositi zaštitna maska za disanje.



Prilikom rada sa uređajem nemojte nositi zaštitne rukavice.



Pri radu s uređajem nosite pripijenu radnu odjeću.



Prekrijte dugu kosu ili po potrebi nosite mrežu za kosu.

## Pregled Vašeg uređaja



**Uputa:** Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

### ► Str. 3, sl. 1

1. Prihvat za alat
2. Dubinski graničnik
3. Adapter za dubinski graničnik
4. Preklapanje bušenje / udarno bušenje
5. Gumb za aretiranje
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Podešivač broja okretaja
8. Sklopka za uklapanje smjera okretanja
9. Dodatna ručka
10. Ključ za zaglavlak za svrdlo

## Opseg isporuke

- Udarna bušilica
- Dodatna ručka
- Dubinski graničnik
- Uputa za upotrebu

## Montaža

### Postavljanje dodatne ručke

- Dodatnu ručku (9) gurnite preko prihvata alata i zavrnite ju.

### Postavite dubinski graničnik

- Odvmite dodatnu ručku (9).
- Dubinski graničnik natakните u prihvat (3).
- Dubinski graničnik postavite na željenu dubinu.
- Opet pritegnite dodatnu ručku (9).

## Posluživanje



### Vađenje alata



**OPREZ! Opasnost od ozljeda** Neposredno nakon rada alat može biti jako vruć. Postoji opasnost od opekotina! Pustite vrući alat da se ohladi. Vrući alat nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.

#### ► Str. 3, sl. 2

- Umetnite ključ stezne glave (10) u otvor.
- Okrenite ključ stezne glave (10) suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Izvadite alat.

### Umetanje alata



**UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!** Prilikom umetanja alata pazite na to, da alat čvrsto sjedi u steznoj napravi i da se rubovi ne izobliče.



**Uputa:** Prije nego ga umetnete, držač alata očistite i podmažite.

#### ► Str. 3, sl. 2

- Umetnite alat u držač alata (1).
- Umetnite ključ stezne glave (10) u otvor.
- Okrenite ključ stezne glave (10) u smjeru kazaljke na satu dok alat ne bude čvrsto na svom mjestu.

### Biranje načina rada



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Načni rada promijenite samo pri isključenom uređaju.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Podešavanje [↔] nemojte koristiti za zavrtnje i odvrtnje vijaka.

Sa preklopnikom bušenje/udarno bušenje (4) na sljedeći način birate način rada:

- Položaj [↔] za udarno bušenje u betonu ili kamenu.
- Položaj [▲] za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici i za zavrtnje vijaka.

### Promjena smjera vrtnje



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Sklopku za uklopavanje smjera okretanja pritisnite samo u stanju mirovanja.

- Za bušenje i zavrtnje vijaka sklopku za uklopavanje smjera okretanja (8) pritisnite u lijevo (smjer okretanja u smjeru kazaljke na satu).
- Za odvrtnje vijaka sklopku za uklopavanje smjera okretanja pritisnite u desno (smjer okretanja suprotno smjeru kazaljke na satu).

### Elektronsko upravljanje brojem okretaja

Uređaj je opremljen elektronskim upravljanjem broja okretaja.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Motor se može pregrijati pri trajno jakom opterećenju i niskom broju okretaja. Ostavite motor da se hladi dok radi na prazno s visokim brojem okretaja.

Brojem okretaja se kontinuirano može upravljati (Područje broja okretaja: ► *Tehnički podaci* – str. 54).

- Okretanje podešivača broja okretaja (7) u smjeru okretanja kazaljke na satu povećava broj okretaja.
- Okretanje podešivača broja okretaja u smjeru suprotnom od okretanja kazaljke na satu smanjuje broj okretaja.

### Provjere prije uključivanja!

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

### Isključiti/uključiti

- Za zavrtnje alata pritisnite sklopku za uključivanje – isključivanje (6).
- Za trajni pogon za vrijeme pritiskanja na sklopku za uključivanje-isključivanje pritisnite gumb za aretiranje (5).
- Za ukidanje aretiranja ponovno pritisnite sklopku za uključivanje-isključivanje i pustite ju.
- Za isključivanje uređaja pustite sklopku za uklj. – isklj. (6).



**Uputa:** Broj okretaja uređaja kontinuirano može biti promjenjiv kroz različito snažan pritisak na sklopku za uključivanje – isključivanje.

### Bušenje



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda!** Predmet koji obrađujete nikada nemojte držati u ruci, u krilu ili naslonjen na druge dijelove tijela.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Svrldo nikada nemojte koristiti za glodanje ili za proširenje probušeniha rupa.

Uvijek koristite svrdlo koje odgovara materijalu.

- Uređaj držite ravno i bušite sa ravnomjernim pritiskom.

### Čišćenje

#### Pregled čišćenja

Redovito, ovisno o uvjetima primjene.

#### Što?

Ventilacijske otvore motora očistiti od prašine.  
Očistite uređaj.

#### Kako?

Koristiti usisivač, četku ili kist.  
Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

## Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



**OPASNOST! Oprez, opasnost od ozljeda!** Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Zaglavnik za svrdlo se ne okreće.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
	Uređaj pokvaren?	Kontaktirajte prodavača.
	Smjer okretanja pogrešan?	Preklopite preklopnik pravca okretanja
Zaglavnik za svrdlo se okreće, ali uređaj ne buši.		
Nema funkcije udarnog bušenja.	Preklopnik za bušenje/udarno bušenje nije ispravno podešen?	Preklopnik u položaju [←].

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite prodavaču. Molimo Vas da obratite pozornost da uslijed nestručnih popravaka proпада i pravo na jamstvo i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

## Odlaganje na otpad

### Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

### Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

## Tehnički podaci

<b>Broj artikla</b>	<b>380615</b>
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	600 W
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IP20

Često već samo sitne pogreške dovode do smetnji. Većinom ih možete i sami ukloniti. Molimo Vas da najprije pogledate sljedeću tablicu, prije nego se obratite prodavaču. Tako ćete uštedjeti puno napora i eventualnih troškova.

Broj artikla	380615
Nazivni broj okretaja	0–3300 min-1
Područje zatezanja stezne glave	2–13 mm
Maks. promjer svrdla	
• beton	13 mm
• čelik	10 mm
• drvo	25 mm
Razina snage zvuka (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija (Udarno bušenje u betonu)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibracija (Bušenje bez udara u metalu)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se takođe mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog komada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoaca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

Podaci o emisiji buke u skladu sa Zakonom za sigurnost proizvoda (ProdSG) odn. Direktivom o mašinama EZ: Nivo zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB(A). U tom slučaju su neophodne mjere za zaštitu rukovaoaca od zvučnog pritiska (npr. nošenje odgovarajuće i za to predviđene zaštite za sluh, kao i redovno pravljenje pauzi).

\*\* Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisione vrijednosti vibracija prema .

## Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	55
Για την ασφάλειά σας	55
Η συσκευή σας με μια ματιά	58
Συναρμολόγηση	58
Χειρισμός	58
Καθαρισμός	59
Βλάβες και αντιμετώπιση	59
Διάθεση στα απορρίμματα	59
Τεχνικά στοιχεία	60
Εγγύηση	81

## Πριν ξεκινήσετε...

### Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την κρουστική διάτρηση σε μπετόν, τούβλα και λίθους, καθώς και για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό υλικό και πλαστικό. Προορίζεται επίσης για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

### Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



## Για την ασφάλειά σας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, τις οδηγίες χρήσης, τα σχήματα και τα τεχνικά στοιχεία που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Η έννοια «ηλεκτρικά εργαλεία», που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (δίχως ηλεκτρικό καλώδιο).

### Ασφάλεια θέσης εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίστε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φως που δεν έχουν υποστεί καμία μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για άλλη χρήση, για να μεταφέρετε το εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να παραμένει μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες και από κινούμενα μέρη. Ελαττωματικά ή πλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο με ηλεκτρικά εργαλεία, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης, κατάλληλα για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ. Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

### Ασφάλεια προσώπων

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε μέσα ατομική προστασία και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή υατσπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική προφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στον διακόπτη ή συνδέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Εργαλείο ή κλειδί, που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- Αν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- Μην επαφίστε σε λανθασμένη αντίληψη ασφάλειας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν έχετε εξοικειωθεί με αυτά μετά από πολλές χρήσεις. Η απρόσεκτη χρήση μπορεί μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

### Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή βγάλετε την μπαταρία, πριν προβείτε στη ρύθμιση της συσκευής, πριν αντικαταστήσετε εξαρτήματα και πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλείο που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπτε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε κανέναν, που δεν έχει εξοικειωθεί με αυτό ή που δεν έχει διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Φροντίστε τα ηλεκτρικά και τα συνοδευτικά εργαλεία με επιμέλεια. Ελέγχετε αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν σφηνώνουν, αν υπάρχουν στασμένα ή χαλασμένα μέρη, που μειώνουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν τη χρήση της συσκευής, επισκευάστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα. Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Οι λαβές και οι επιφάνειές τους πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσα. Σε απρόβλεπτες καταστάσεις οι ολισθηρές λαβές δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα

- **Κατά την κροστική διάτρηση φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η επίδραση του θορούβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις συμπαραδιδόμενες μαζί με τη συσκευή επιπλέον χειρολαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εφαρμοζόμενο εργαλείο ή η βίδα μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το καλώδιο ρεύματος της συσκευής, να κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών.** Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια εκθέτει και τα μεταλλικά εξαρτήματα του μηχανήματος σε τάση και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.

## Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας

- **Πριν την εργασία ελέγξτε με τις κατάλληλες συσκευές αν τυχόν βρίσκονται κρυμμένοι αγωγοί τροφοδοσίας στην περιοχή εργασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ρωτήστε την αρμόδια εταιρία τροφοδοσίας.** Η επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό γκαζιού μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό νερού μπορεί να προκαλέσει μεγάλες υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.** Το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ασφαλίστε το τεμάχιο προς κατεργασία** Μέσω μιας διάταξης τάνυσης ή μιας μέγνης μπορείτε να ασφαλίσετε το τεμάχιο προς κατεργασία έτσι ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη αναπήδηση ή αναξέλεγκτη εκσφενδόνιση (π.χ. αν το εργαλείο μαγκώσει).
- **Απενεργοποιήστε αμέσως τη ηλεκτρικό εργαλείο, αν το εργαλείο χρήσης μπλοκάρει. Σε περίπτωση αναπήδησης, να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές ροπές αντίδρασης.** Το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπλοκάρει, όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί ή πιστεί στο τεμάχιο προς κατεργασία.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια και βγάzte αμέσως το φιν από την πρίζα.** Ελαττωματικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος και του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και τη συσκευή.
- **Για λίγο χρόνο μετά την εργασία το εργαλείο μπορεί να είναι πολύ καυτό. Αφήνετε το καυτό εργαλείο να ψυχθεί.** Η επαφή με καυτά εργαλεία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

- **Μην καθαρίζετε ποτέ το καυτό εργαλείο με καύσιμα υγρά.** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Κρατάτε τις λαβές στενές και ελεύθερες από λίπη.** Οι λαβές που γλιστρούν μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Κατά την εργασία κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και φροντίστε ώστε να έχει σταθερή έδραση.** Το ηλεκτρικό εργαλείο καθοδηγείται ασφαλέστερα με δύο χέρια.
- **Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες ενθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.** Πριν την ανάληψη εργασίας ενημερωθείτε για τις ισχύουσες προδιαγραφές στον τόπο χρήσης της συσκευής.
- **Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από οπές αερισμού και εξαερισμού.**
- **Τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται.** Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

## Κίνδυνος από δόνηση



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση!** Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης της συσκευής και τήρησης όλων των υποδείξεων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορεί να παρουσιαστούν οι ακόλουθοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

- Άγγιγμα του εργαλείου στη μη καλυμμένη περιοχή.
- Είσοδος των χεριών στην περιοχή του κινούμενου εργαλείου.
- Ανάκρουση τεμαχίων προς επεξεργασία και τμημάτων τους.

### Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής.



Σε περίπτωση εργασιών με μεγάλο σχηματισμό σκόνης, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με τη συσκευή να μη φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε εφαρμοστή ενδυμασία εργασίας.



Καλύπτετε τα μακριά μαλλιά ή φοράτε δίχτυ μαλλιών, αν χρειάζεται.

### Η συσκευή σας με μια ματιά



**Υπόδειξη:** Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Υποδοχή εργαλείων
2. Αναστολέας βάθους
3. Υποδοχή για αναστολέα βάθους
4. Μετατροπέας για διάτρηση / κρουστική διάτρηση
5. Κουμπί ασφάλισης
6. Διακόπτης ON/OFF
7. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
8. Μετατροπέας κατεύθυνσης στρέψης
9. Πρόσθετη χειρολαβή
10. Κλειδί τσοκ

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- Κρουστικό δράπανο
- Πρόσθετη χειρολαβή
- Αναστολέας βάθους
- Οδηγίες χρήσης

### Συναρμολόγηση

#### Τοποθέτηση επιπλέον χειρολαβής

- Σπρώξτε την πρόσθετη χειρολαβή (9) πάνω από την υποδοχή εργαλείων και σφίξτε.

#### Τοποθέτηση αναβολέα βάθους

- Ξεβιδώστε την επιπλέον χειρολαβή (9).
- Εισαγάγετε τον αναβολέα βάθους στην υποδοχή (3).
- Ρυθμίστε τον αναστολέα βάθους στο επιθυμητό βάθος.
- Σφίξτε πάλι την επιπλέον χειρολαβή (9).

### Χειρισμός



### Αφαίρεση εργαλείου



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Για λίγο χρόνο μετά την εργασία, το εργαλείο μπορεί να είναι πολύ καυτό. Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Αφήνετε το καυτό εργαλείο να κρυώσει. Μην καθαρίζετε ποτέ το καυτό εργαλείο με καύσιμα υγρά.

► Σελ. 3, εικ. 2

- Εισάγετε το κλειδί του τσοκ τρυπανιού (10) στην οπή.
- Γυρίστε το τσοκ τρυπανιού (10) αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε το εργαλείο.

### Τοποθέτηση εργαλείου



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου φροντίστε ώστε αυτό να εδράσει σταθερά στο δίσκο σύσφιξης και να μην μαγκώνει.



**Υπόδειξη:** Καθαρίστε και λιπάνετε τον κορμό του εργαλείου πριν την τοποθέτηση.

► Σελ. 3, εικ. 2

- Τοποθετήστε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων (1).
- Εισάγετε το κλειδί του τσοκ τρυπανιού (10) στην οπή.
- Γυρίστε το τσοκ τρυπανιού (10) δεξιόστροφα έως ότου το εργαλείο εδράζεται καλά.

### Επιλογή είδους λειτουργίας



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Αλλάξτε το είδος λειτουργίας μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση [←] για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών.

Με το μετατροπέα διάτρησης / κρουστικής διάτρησης (4) επιλέγεται το είδος λειτουργίας ως εξής:

- Θέση [←] για κρουστική διάτρηση σε μπετόν ή πέτρα.
- Θέση [↖] για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό υλικό και πλαστικό, καθώς και για βίδωμα.

### Αλλαγή κατεύθυνσης στρέψης



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Ενεργοποιείτε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή.

- Για διάτρηση και βίδωμα βιδών πιέστε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης (8) προς τα αριστερά (κατεύθυνση στρέψης προς τα δεξιά).

- Για το ξεβίδωμα βιδών πιέστε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης προς τα δεξιά (κατεύθυνση στρέψης προς τα αριστερά).

### Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Το μοτέρ μπορεί να υπερθερμανθεί σε περίπτωση διαρκούς φορτίου και χαμηλών αριθμών στροφών. Αφήστε το μοτέρ με υψηλό αριθμό στροφών να κρυώσει στο ρελαντί.

Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα (περιοχή αριθμού στροφών: ► *Τεχνικά στοιχεία – σελ. 60*).

- Στρέψτε το ρυθμιστή αριθμού στροφών (7) προς τα δεξιά για αύξηση του αριθμού στροφών.
- Στρέψτε το ρυθμιστή αριθμού στροφών προς τα αριστερά για μείωση του αριθμού στροφών.

### Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Για τη στρέψη του εργαλείου πιέστε το διακόπτη ON/OFF (6).
- Για τη συνεχή λειτουργία πατήστε με πατημένο το διακόπτη ON/OFF το κουμπί ασφαλίσης (5).
- Για την άρση της ασφάλισης πατήστε εκ νέου το διακόπτη ON/OFF και αφήστε τον ελεύθερο.
- Για την απενεργοποίηση της συσκευής απελευθερώστε ξανά το διακόπτη ON/OFF (6).



**Υπόδειξη:** Ο αριθμός στροφών της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς διαβαθμίσεις ασκώντας διαφορετική πίεση στο διακόπτη ON/OFF.

### Διάτρηση



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο προς επεξεργασία στο χέρι, στα πόδια σας ή επάνω σε άλλα μέρη του σώματος.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!**

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για φρεζάρισμα ή για την επέκταση οπών διάτρησης. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο τρυπάνι για το υλικό που επεξεργάζεστε.

- Κρατήστε τη συσκευή ίσια και τρυπήστε με ομοιόμορφη πίεση.

### Καθαρισμός

#### Σύνοψη καθαρισμού

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού του μοτέρ από τη σκόνη.	Χρησιμοποιήστε αναρροφητήρα σκόνης, βούρτσα ή πινέλο.
Καθαρίστε τη συσκευή.	Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

### Βλάβες και αντιμετώπιση

#### Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το σοκ δεν περιστρέφεται.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου; Ελαττωματική συσκευή;	Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Το σοκ στρέφεται, αλλά η συσκευή δεν εκτελεί διάτρηση.	Εσφαλμένη κατεύθυνση στρέψης;	Αλλάξτε τη ρύθμιση του μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης.
Δεν υπάρχει λειτουργία κρουστικής διάτρησης.	Μήπως ο μετατροπέας διάτρησης / κρουστικής διάτρησης δεν είναι σωστά ρυθμισμένος;	Τοποθετήστε το μετατροπέα στη θέση [←].

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

### Διάθεση στα απορρίμματα

#### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές



οσσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λίθιου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

#### Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

## Τεχνικά στοιχεία

<b>Αριθμός προϊόντος</b>	<b>380615</b>
Όνομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Όνομαστική ισχύς	600 W
Κατηγορία προστασίας	II
Είδος προστασίας	IP20
Όνομαστικός αριθμός στροφών	0–3300 min-1
Περιοχή σύσφιξης τσοκ	2–13 mm
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού	
• Μπετόν	13 mm
• Χάλυβας	10 mm
• Ξύλο	25 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση** (Κρουστική διάτρηση σε μπετόν)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Δόνηση** (Διάτρηση χωρίς κρούση σε μέταλλο)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματιού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Στοιχεία σχετικά με την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τον νόμο περί ασφαλείας προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα: Η στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Στην περίπτωση αυτή, απαιτούνται μέτρα προστασίας για τον χειριστή (π.χ. χρήση κατάλληλων, προβλεπόμενων ιασπίδων και τακτικά διαλείμματα).

\*\*) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δόνησεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο .

## Inhoudsopgave

Voordat u begint...	61
Voor uw veiligheid	61
Overzicht van het toestel	63
Montage	64
Bediening	64
Reiniging	64
Storingen en oplossingen	65
Afvalverwijdering	65
Technische gegevens	65
Reclamaties	82

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

Het apparaat is geschikt voor het slagboren in beton, tegels en gesteente alsook om te boren zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof. Het is ook bedoeld om schroeven los en vast te draaien.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.

- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

### Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Als u de onderstaande veiligheids- en gebruiksinstructies niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

- Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.** De term "elektrisch gereedschap" die in de veiligheidsinstructies wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap op netvoeding (met een netsnoer) en/of naar elektrisch gereedschap op accu's (zonder netsnoer).

### Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

### Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het aansluitsnoer niet oneigenlijk om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verwarde aansluitsnoeren verhogen het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buiten met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor gebruik buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

## Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld aansluit op de stroomvoorziening, kan dit leiden tot ongelukken.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroef sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan leiden tot verwondingen.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen ruim zittende kleding of sieraden.** Houd het haar en de kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als er stofafzuig- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dienen deze te worden aangesloten en correct te worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.
- **Krijg geen vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u met het elektrisch gereedschap bekend bent omdat u het al vele malen hebt gebruikt.** Onachtzaamheid kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

## Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet! Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u het apparaat afstelt, onderdelen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.

- **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Sta niet toe dat personen die niet met het elektrisch gereedschap vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen, het elektrisch gereedschap gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud elektrisch gereedschap en instelgereedschap met zorg. Controleer of bewegende onderdelen correct functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd, dat dit afbreuk doet aan het functioneren van het elektrisch gereedschap. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het toestel eerst repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepoppervlakken maken het onmogelijk om het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

## Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

## Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines

- **Draag bij het slagboren een gehoorbescherming.** De invloed van lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik bij het apparaat meegeleverde extra handgrepen.** Controleverlies kan tot letsel leiden.
- **Houd het apparaat bij de geïsoleerde grepen vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het gereedschapshulpstuk of de schroef eventueel verborgen elektrische leidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

## Aanvullende veiligheidsinstructies

- **Controleer vóór de werkzaamheden met daarvoor geschikte apparatuur of er evt. verborgen leidingen van nutsbedrijven in het werkgebied aanwezig zijn. Raadpleeg in geval van twijfel het desbetreffende elektriciteitsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of elektrische schokken leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Beschadiging van een waterleiding leidt tot aanzienlijke materiële schade of kan elektrische schokken veroorzaken.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het gereedschapshulpstuk kan blijven haken en tot controleverlies over het elektrische gereedschap leiden.

- **Zet het werkstuk vast.** Met een spaninrichting of bankschroef kan het werkstuk beveiligd worden tegen terugslag of ongecontroleerd wegslingeren (bijv. wanneer het gereedschap blijft haken).
- **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit wanneer het gereedschapshulpstuk blokkeert. Wees bij een terugslag voorbereid op hoge reactiemomenten.** Het gereedschapshulpstuk blokkeert, als het elektrische gereedschap overbelast wordt of scheep in het werkstuk zit.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de kabel is beschadigd. Raak een beschadigde kabel niet aan en trek de stekker er meteen uit.** Beschadigde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom oververhitting van apparaat en werkstuk.** Overmatige hitte kan gereedschap en apparaat beschadigen.
- **Kort na de werkzaamheden kan het gereedschap zeer heet zijn. Laat een heet stuk gereedschap afkoelen.** Het aanraken van hete gereedschappen kan leiden tot verbrandingen.
- **Reinig een heet stuk gereedschap nooit met brandbare vloeistoffen.** Er bestaat gevaar voor brand en explosie.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Glibberige handgrepen kunnen leiden tot ongelukken.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk stevig met beide handen vast en zorg voor een stabiele stand.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- **Steeds de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften volgen.** Informeer voor het begin van de werkzaamheden naar de geldende voorschriften op de plek waar het apparaat wordt ingezet.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchttingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die u op het apparaat vindt, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht voor de ingebruikname.

## Gevaar door trilling



**VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling!** Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of anders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;

- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

## Restrisico's

Ook bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften en het in acht nemen van alle veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kunnen de volgende restrisico's optreden:

- Aanraken van het gereedschap in het niet afgedekte bereik.
- Grijpen in het lopende gereedschap.
- Terugslag van werkstukken en werkstukonderdelen.

## Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Bij werkzaamheden met het apparaat dient u een veiligheidsbril en gehoorbescherming te dragen.



Bij werkzaamheden met krachtige stofontwikkeling dient u een stofmasker te dragen.



Bij werkzaamheden met het apparaat dient u geen veiligheidshandschoenen te dragen.



Draag altijd nauwsluitende werkkleding bij werkzaamheden met het toestel.



Lange haren bedekken of evt. een haarnetje dragen.

## Overzicht van het toestel



**Aanwijzing:** Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

### ► P. 3, afb. 1

1. Gereedschapopname
2. Diepte aanslag
3. Opname voor de diepte aanslag
4. Schakelaar boren/slagboren
5. Vergrendelingsknop
6. In- en uitschakelaar
7. Toerentalregelaar
8. Draairichtingsomschakelaar
9. Aanvullende handgreep
10. Boorkopsleutel

## Leveringsomvang

- Schlagbohrmaschine
- Aanvullende handgreep
- Diepte aanslag
- Handleiding

## Montage

### Aanvullende handgreep bevestigen

- Bijkomende handgreep (9) over gereedschapsopname schuiven en vastdraaien.

### Diepteaanslag bevestigen

- Aanvullende handgreep (9) losdraaien.
- Diepteaanslag in opname (3) plaatsen.
- Diepteaanslag instellen op de gewenste diepte.
- Aanvullende handgreep (9) weer vastdraaien.

## Bediening



### Gereedschap verwijderen



**VOORZICHTIG! Risico op letsels** Kort na het werken kan het werktuig zeer heet zijn. Er bestaat risico op brandwonden! Laat heet werktuig afkoelen. Reinig heet werktuig nooit met brandbare vloeistoffen.

#### ► P. 3, afb. 2

- Steek de boorkopsleutel (10) in de boring.
- Draai de boorkopsleutel (10) linksom.
- Werktuig verwijderen.

### Werktuig gebruiken



**WAARSCHUWING! Risico op letsels!** Let er bij het verwijderen van het werktuig op, dat het vast zit in de klembus en niet is gekanteld.



**Aanwijzing:** Reinig en vet de schacht in van het werktuig voor gebruik.

#### ► P. 3, afb. 2

- Plaats het gereedschap in de gereedschapshouder (1).
- Steek de boorkopsleutel (10) in de boring.
- Draai de boorkopsleutel (10) rechtsom totdat het gereedschap stevig vastzit.

### werkingsmodus kiezen



**LET OP! Risico op schade aan het toestel!** De werkingsmodus alleen instellen bij een uitgeschakeld apparaat.



**LET OP! Risico op schade aan het toestel!** De instelling [ ] niet gebruiken voor het los- en vastdraaien van schroeven.

Boren/slagboren (4) met de omschakelaar kies de werkingsmodus als volgt:

- Positie [ ] om te slagboren in beton of steen.
- Positie [ ] om te boren zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof alsook om te schroeven.

### Verander de draairichting



**LET OP! Risico op schade aan het toestel!** Bedien de draairichtingsomschakelaar enkel bij stilstand.

- Druk de draairichtingsomschakelaar (8) naar links om de schroeven vast te draaien en te boren (draairichting met de wijzers van de klok mee).
- Druk de draairichtingsomschakelaar (6) naar rechts om de schroeven los te draaien (draairichting tegen de wijzers van de klok in).

### Elektronische toerentalbediening

Het apparaat is uitgerust met een elektronische toerentalbediening.



#### **LET OP! Risico op schade aan het toestel!**

De motor kan bij voortdurend sterke belasting en lage toerentallen oververhit raken. Laat de motor bij een hoger toerental stationair afkoelen.

Het toerental kan traploos worden bediend (toerentalbereik: ► *Technische gegevens* – p. 65).

- Als u de toerentalregelaar (7) met de wijzers mee draait, verhoogt het toerental.
- Als u de toerentalregelaar (2) tegen de wijzers in draait, verlaagt het toerental.

### Voor het inschakelen controleren!

Controleer de veilige toestand van het toestel:

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het toestel stevig zijn ingebouwd.

### In- en uitschakelen

- Druk de in- en uitschakelaar (6) in om het werktuig te laten draaien.
- Voor continue bewerking: druk op de vergrendelingsknop (5) bij een ingedrukte in- en uitschakelaar.
- Voor het opheffen van de vergrendeling drukt u nogmaals op de in- en uitschakelaar en laat u deze los.
- Laat de in- en uitschakelaar (6) weer los om het werktuig uit te schakelen.



**Aanwijzing:** Het toerental van het toestel kan worden gevarieerd door een sterkere of minder sterke druk op de in- en uitschakelaar.

### Boren



**GEVAAR! Risico op letsels!** Houd het te bewerken werkstuk nooit in de hand, op de schoot of tegen andere lichaamsdelen.



**LET OP! Risico op schade aan het toestel!** Gebruik de boormachine niet om te frezen of om boringen uit te breiden. Gebruik altijd de boormachine die met het materiaal overeenstemt.

- Apparaat recht houden en met gelijkmatige druk boren.

## Reiniging

### Reinigingsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van het desbetreffende gebruik

Wat?	Hoe?
Maak de ventilatieopeningen van de motor stofvrij.	Gebruik een stofzuiger, borstel of penseel.
Apparaat reinigen.	Apparaat met licht vochtige doek schoonmaken.

## Storingen en oplossingen

### Als er iets niet werkt ...



**GEVAAR! Voorzichtig, risico op letsels!**  
Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Fout / storing	Oorzaak	Oplossing
De boorhouder draait niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Apparaat defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Verkeerde draairichting?	Draairichtingsomschakelaar veranderen.
De boorhouder draait maar het toestel boort niet.		
Geen slagboorfunctie.	Omschakelaar boren/slagboren niet correct ingesteld?	Omschakelaar in de positie  plaatsen.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

## Afvalverwijdering

### Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

## Technische gegevens

<b>Artikelnummer</b>	<b>380615</b>
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IP20
Nominaal toerental	0–3300 min-1
Spanningsbereik boorhouder	2–13 mm

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U spaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

<b>Artikelnummer</b>	<b>380615</b>
Max. boordiameter	
• Beton	13 mm
• Staal	10 mm
• Hout	25 mm
Niveau geluidsvermogen (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Trilling** (Slagboren in beton)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Trilling** (Boren zonder slag in metaal)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsblootstelling worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait).  
Informatie over geluidsemissie volgens de Duitse productveiligheidswet (ProdSG) of de EG-machinerichtlijn: Het geluidsdrukniveau op de werkplek kan 80 dB(A) overschrijden. In dat geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. het dragen van een geschikte en daarvoor voorziene gehoorbescherming en het in acht nemen van regelmatige pauzes).

\*\*) De aangegeven trillingsemissiewaarde is conform een genommerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijdens waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waartoe het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemissiewaarden volgens .

## Sisukord

Enne kui alustate ...	66
Teie ohutuse tagamiseks	66
Seadme ülevaade	68
Paigaldamine	68
Kasutamine	69
Puhastamine	69
Rikked ja abi	69
Jäätmekäitlus	70
Tehnilised andmed	70
Garantiinõuded	82

## Enne kui alustate ...

### Otstarbekohane kasutamine

Seade on mõeldud betooni, tellise ja kivide löökpuurimiseks, aga ka puidu, metalli, keraamiliste materjalide ja plastmasside tavapuurimiseks. Samuti saab sellega kruve kinni ja lahti keerata.

Seade ei ole mõeldud tõenduslikuks kasutamiseks. Järgida tuleb üldtunnustatud ohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Iga muu kasutusviis on keelatud väärkasutus. Tootja ei vastuta sellest tekkivate kahjude eest.

### Mida tähendavad kasutatud sümbolid?

Ohutusnõuded ja -suunised on kasutusjuhendis selgelt tähistatud. Kasutatakse järgmisi sümboleid:



**OHT! Vahetu vigastuste tekkimise või eluohu!** Vahetu ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.



**HOIATUS! Võimalik vigastuste tekkimise või eluohu!** Üldine ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.



**ETTEVAATUST! Võimalik vigastuste tekkimise oht!** Ohtlik olukord, mis võib põhjustada vigastusi.



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Ohtlik olukord, mis võib põhjustada materiaalseid kahjustusi.



**Märkus:** Informatsioon, mis aitab toimuvat paremini aru saada.

Need sümbolid tähistavad vajalikku isikukaitsevarustust:



## Teie ohutuse tagamiseks

### Üldised ohutusjuhised

- Seadme ohutuks käsitlemiseks peab selle kasutaja käesoleva juhendi enne esmakordset kasutamist läbi lugema ja sellest täielikult aru saama.
- Seadme müümisel või edasiandmisel andke tingimata kaasa ka käesolev kasutusjuhend.

## Elektriliste tööriistade üldised ohutusjuhised



**HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega antud elektritööriist on varustatud.** Ohutusjuhiste ja järgmiste korralduste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edasiseks kasutuseks alles. Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgutoitega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akutoitega (võrgujuhtmeta) elektritööriistade kohta.

### Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkonda puhta ja hästi valgustatuna. Korratud ja halvasti valgustatud tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub kergesti süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

### Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektrilisi tööriistu koos adapterpistikutega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pealispindadega nagu torud, kütteelemendid, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Kaitske elektrilisi tööriistu vihma ja niiskuse eest. Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge väärtarvitage ühendusjuhet elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest detailidest. Kahjustatud või sassiläinud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Töötades elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ka välipiirkonna jaoks sobivad. Välipiirkonna jaoks sobilikku pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolu kaitselüliti. Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete ning toimige elektritööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage elektrilist tööriista juhul, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

- **Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevarustuse nagu tolmumaski, libi- semiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuul- miskaitsevahendi kandmine olenevalt elektritööriista tüübist ja kasutusala- st, vähendab vigastuste ohtu.
- **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist selle külge, enne selle üles- tõstmist või kandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.** Kui Teil on elektritööriista kandmisel sõrm lülitil või kui ühendate seadme sisselülitatud seisundis vooluotega, võib see põhjustada õnnetusjuhtumeid.
- **Enne elektritööriista sisselülitamist eemal- dage selle küljest reguleerimistööriista ja mutrivõtmed.** Pöörleval seadmeosal asuv töö- riist või võti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebaharilikku kehaasendit. Kindlustage stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasa- kaalu.** Selliselt saate te elektrilist tööriista ootam- atutes olukordades paremini kontrollida.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided lii- kuvatest osadest eemal.** Lai riietus, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- **Kui tolmumemis- ja kogumisseadiseid saab monterida, siis tuleb need külge ühendada ja neid õigesti kasutada.** Tolmuemaldusseadme kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutami- sest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

#### Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõud- lusvahemikus efektiivsemalt ja ohutumalt.
- **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektritööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
- **Enne seadme seadistuste tegemist, kasutus- tööriistade vahetamist või elektritööriista ära- panekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatu- sabinõu väldib elektritööriista ettekatsetamatut käivitamist.
- **Hoidke kasutamata elektritööriistu lastele kät- tesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes pole sellega tuttavad või kes pole lugenud käesolevaid korraldusi.** Asjatundmatute isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.
- **Hoolitsege elektritööriistade ja kasutustöö- riistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiili kinni, ega osad pole purunenud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud.** Laske kah- justatud osad enne seadme kasutamist ära remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on hal- vasti hooldatud elektritööriistad.

- **Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad.** Hooli- kalt hooldatud ja teravate lõikeservadega lõike- riistad kiiluvad harvemini kinni ning neid on liht- sam juhtida.
- **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarkvikuid jne siintoodud juhendi kohaselt. Arvestage sealiures töötingimusi ja töö ise- loomu.** Elektriliste tööriistade ettenähtust erinev kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õli- ja määrdevabad.** Libedad käe- pidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista ohutut käsitlemist ja kontrollimist ettenäge- matutes olukordades.

#### Teenindus

- **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaal- varuosi kasutades.** Sellega on tagatud elektri- tööriista turvalisuse püsimine.

#### Puurmasinate ohutusjuhised

- **Kandke löökpuurimise ajal kuulmiskaitset.** Müra võib kuulmist kahjustada.
- **Kasutage seadme tarnekomplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine masina üle võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemest, kui teostate töid, mille korral tööriist või kruvi võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või masina enda toitekaablit.** Kokkupuutel pinges- tatud juhtmega võivad pinge alla sattuda ka metallist seadmeosad ja põhjustada elektrilööki.

#### Täiendavad ohutusjuhised

- **Kontrollige vastavate seadmete abil enne tööde alustamist, ega tööpiirkonnas ei ole var- jatud elektrijuhtmeid. Kahtluse korral küsige järele pädevast elektrivarustusettevõttest.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada tulekahju ja elektrilööki. Gaasitorustiku kahjusta- mine võib põhjustada plahvatust. Veetorustiku kahjustamine toob kaasa suure varalise kahju või võib põhjustada elektrilööki.
- **Ärge pange elektritööriista enne käest ära, kui see on täielikult seiskunud.** Tööriist võib kinni jääda ja võite masina üle kontrolli kaotada.
- **Kinnitage töödeldav detail.** Töödeldavat detaili saab tagasilöögi või kontrollimatu eemalepaisku- mise (näiteks tööriista kinnijäämisel) eest kaitsta, kui detail kinnitada kinnituseadise või kruustan- gide vahele.
- **Kui tööriist kiilub kinni, lülitage elektriseade kohe välja. Arvestage, et tagasilöögi korral võivad tekkida suured reaktsioonijõud.** Töö- riist võib kinni kiiluda, kui elektriseade on üle koor- matud või töödeldav detail nihkub paigalt.
- **Ärge kasutage elektritööriista, kui selle kaabel on kahjustatud. Ärge puudutage kahjustatud kaablit ja eemaldage toitepistik kohe pistiku- pesast.** Kahjustatud kaabel suurendab elektri- löögi ohtu.
- **Vältige seadme ja töödeldava detaili ülekuu- menemist.** Liigne kuumus võib tööriista ja seadet kahjustada.

- **Vahetult pärast töötamist võib tööriist olla väga kuum. Laske kuumal tööriistal jahtuda.** Kuumade tööriistade puudutamisel võite ennast põletada.
- **Ärge puhastage kuuma tööriista süttivate vedelikega.** See on tule- ja plahvatusohtlik.
- **Hoidke seadme käepidemed kuivad ja rasvavabad.** Libedad käepidemed võivad põhjustada õnnetusi.
- **Hoidke elektritööriistaga töötamise ajal sellest kahe käega kinni ja hoolitsege oma kindla jalgaalse eest.** Elektritööriista saab kahe käega kindlamini juhtida.
- **Alati tuleb järgida kehtivad riigisiseseid ja rahvusvahelisi ohutus-, tervishoiu- ja tööeeskirju.** Enne tööde vastuvõtmist hankige teavet seadme kasutuskoahas kehtivate eeskirjade kohta.
- Arvestage, et liikuvad detailid võivad olla ka sisse- ja väljatõmbeavade taga.
- Seadmel olevaid sümboleid ei tohi eemaldada ega kinni katta. Seadmel mitteloetavaks muutunud juhised tuleb kohe asendada.



Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõtmist läbi ning järgige seda.

### Vibratsioonist tulenev oht



**ETTEVAATUST! Vibratsioon võib olla tervisele kahjulik!** Vibratsioon võib tekitada veresoonte või närvikahjustusi, eelkõige vereringehäirete all kannatavatel isikutel.

Järgmiste sümptomite esinemisel katkestage kohe töö ja pöörduge arsti poole: kehaosade suremise tunne, tuimus, sügelus, torkiv tunne, valu, nahavärvimuutused.

Tehnilistes andmetes toodud vibratsioonitaseme väärtus kehtib seadme tavakasutusel. Tegelik vibratsioonitase võib kasutuse ajal sellest järgmiste tegurite tõttu erineda:

- mittesihipärane kasutus;
- ebasobiv lisavarustus;
- ebasobiv töödeldav materjal;
- ebapiisav hooldus.

Alljärgnevid juhiseid järgides saate ohtu oluliselt vähendada:

- Hooldage seadet kasutusjuhendis toodud juhiste järgi.
- Vältige töötamist madalatel temperatuuridel.
- Hoidke keha ja eriti käed külma ilmaga soojad.
- Tehke regulaarselt puhkepause ja liigutage sel ajal käsi, et parandada käte verevarustust.

### Jääkohud

Ka seadme otstarbekohasel kasutamisel ja selle kasutusjuhendi kõikide ohutusjuhiste järgimisel võivad esineda järgmised jääkohud:

- tööriista katteta osade puutumine;
- käe asetamine vastu liikuvat saetera;
- toorikute ja toorikuosade tagasilöök.

### Isikukaitsevahendid



Seadmega töötades kandke kaitseprille ja kuulmiselundite kaitsevahendeid.



Palju tolmu tekitavate tööde juures kandke sobivat tolmumaski.



Seadmega töötades ärge kandke kaitsekindaid.



Seadmega töötades kandke liibuvat tööriietust.



Pange pikad juuksed kinni, vajaduse korral kandke juuksevõrku.

### Seadme ülevaade



**Märkus:** Masina tegelik väljund võib piltidest erineda.

► 3. lpp., 1. att.

1. Tööriistapadrun
2. Sügavuspiirik
3. Kinnituspesa sügavuspiiriku jaoks
4. Puurimise-löökpuurimise ümberlüüti
5. Lukustusnupp
6. Sisse-väljalüüti
7. Pöörlemiskiiruse regulaator
8. Pöörlemissuuna ümberlüüti
9. Lisakäepide
10. Istukka-avain

### Tarnekomplekt

- Löökpuurmasin
- Lisakäepide
- Sügavuspiirik
- Kasutusjuhend

### Paigaldamine

#### Lisakäepideme paigaldamine

- Lükake lisakäepide (9) üle tööriistapadruni oma kohale ja keerake kinni.

#### Sügavuspiiriku kinnitamine

- Keerake lisakäepide (9) lahti.
- Lükake sügavuspiirik kinnituspessa (3).
- Seadistage sügavuspiirik sobiva pikkuseni.
- Keerake lisakäepide (9) uuesti kinni.

## Kasutamine



### Tööriista eemaldamine



**ETTEVAATUST! Vigastusoht** Kohe pärast töötamist võib tööriist olla väga kuum. Põletusohht! Laske kuumal tööriistal jahtuda. Ärge mitte kunagi puhastage kuumat tööriista tuleohtlike vedelikega.

#### ► 3. lpp., 2. att.

- Sisestage padrunivõti (10) auku.
- Keerake padrunivõtit (10) vastupäeva.
- Võtke tööriist välja.

### Tööriista paigaldamine



**HOIATUS! Vigastusoht!** Veenduge tööriista paigaldamisel, et see oleks padrunis kindlalt omal kohal ega oleks kaldasendis.



**Märkus:** Puhastage ja määrige tööriista saba enne selle sissepistmist.

#### ► 3. lpp., 2. att.

- Sisestage tööriist tööriistahoidikusse (1).
- Sisestage padrunivõti (10) auku.
- Keerake padrunivõtit (10) päripäeva, kuni tööriist on kindlalt paigas.

### Töörežiimi valimine



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Muutke töörežiimi üksnes väljalülitatud seadme korral.



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Asendit [↔] ei tohi kasutada kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks.

Puurimise-löökpuurimise ümberlülitiga (4) saate valida töörežiimi järgmiselt:

- asend [↔] betooni või kivi löökpuurimiseks;
- asend [↕] puidu, metalli, keraamiliste materjalide ja plastmassi tavapuurimiseks ja ka kruvimiseks.

### Pöörlemissuuna muutmine



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Pöörlemissuuna ümberlülitit võib kasutada üksnes seisva seadme korral.

- Puurimiseks ja kruvide kinnikeeramiseks lükake pöörlemissuuna ümberlülitit (8) vasakpoolsesse asendisse (pöörlemissuund on päripäeva).
- Kruvide lahtikeeramiseks lükake pöörlemissuuna ümberlülitit parempoolsesse asendisse (pöörlemissuund on vastupäeva).

### Pöörlemiskiiruse elektrooniline reguleerimine

Seade on varustatud pöörlemiskiiruse elektroonilise regulaatoriga.



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Mootor võib kestva tugeva koormuse ja väikese pöörlemiskiiruse korral üle kuumeneda. Jahutamiseks laske mootoril töötada tühikäigul suure kiirusega.

Pöörlemiskiirust saab sujuvalt reguleerida (pöörlemiskiiruste vahemik: ► *Tehnilised andmed – 70. lpp.*).

- Pöörlemiskiiruse regulaatori (7) keeramine päripäeva suurendab pöörlemiskiirust.
- Pöörlemiskiiruse regulaatori keeramine vastupäeva vähendab pöörlemiskiirust.

### Enne sisselülitamist kontrollige!

Kontrollige, kas seade on töökorras.

- Kontrollige, kas on nähtavaid defekte.
- Kontrollige, kas kõik seadme osad on kindlalt paigaldatud.

### Sisse-väljalülitamine

- Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-väljalülitit (6).
- Pidevtööks allavajutatud sisse-väljalülitiga vajutage lukustusnuppu (5).
- Lukustusest vabastamiseks vajutage uuesti sisse-väljalülitit ja laske seejärel lahti.
- Seadme väljalülitamiseks laske sisse-väljalülitit (6) uuesti lahti.



**Märkus:** Seadme pöörlemiskiirust saab sujuvalt muuta surve muutmiselega sisse-väljalülitile.

### Puurimine



**OHT! Vigastusoht!** Ärge hoidke töödel-davat toorikut kunagi käes, süles ega vastu muid kehaosi.



**TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht!** Ärge kasutage puuri freesimiseks ega puuravade läbimõõdu suurendamiseks.

Kasutage alati materjali jaoks sobivat puuri.

- Hoidke seadet otse ja alustage puurimist ühtlase survega.

### Puhastamine

#### Puhastustööde ülevaade

Regulaarselt, olenevalt kasutustingimustest

#### Mida teha?

Puhastage mootori õhutusribid tolmust.

Puhastage seade.

#### Kuidas?

Kasutage tolmuimejat, harja või pintslit.

Pühkige seade kergelt niisutatud lapiga üle.

### Rikked ja abi

#### Kui mõni asi ei tööta...



**OHT! Ettevaatust, vigastusoht!** Asjatundmatu parandamise tagajärjel võib juhtuda, et seade ei tööta enam ohutult. See kujutab ohtu nii teile kui ka teie ümbruskonnale.

Sageli on rikke põhjuseks ainult väikesed vead. Enamasti saate need kerge vaevaga ise kõrvaldada. Enne edasimüüja poole pöördumist tutvuge kõigepealt alljärgneva tabeliga. Nii säästate palju vaeva ja tõenäoliselt ka raha.

Viga/riike	Põhjus	Abi
Puuripadrun ei pöörle.	Kas toitepinge puudub?	Kontrollige kaablit, pistikut, pistikupesa ja kaitset.
	Kas seade on defektne?	Võtke edasimüüjaga ühendust.
	Kas pöörlemissuund on vale?	Muutke pöörlemissuuna ümberlüüti asendit.

Puuripadrun pöörleb, kuid seade ei puuri.

Löökpuurimine ei ole sisse lülitatud. Kas puurimise-löökpuurimise ümberlüüti ei ole õiges asendis? Viige ümberlüüti asendisse [←].

Kui teil ei õnnestu viga endal kõrvaldada, siis pöörduge otse edasimüüja poole. Pidage silmas, et asjatundmatu remontimine muudab garantii kehtetuks ja teil tekivad lisakulutused.

## Jäätmekäitlus

### Seadme jäätmekäitlus

Läbikriipsutatud sümbol jäätmemahutil tähendab: patareisid, akusid, elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi panna olmejäätmete hulka. Need võivad sisaldada keskkonnale ja tervisele ohtlikke aineid.



Tarbijad on kohustatud eraldama vanad elektroonikaseadmed, kasutatud patareid ja akud olmejäätmetest ning viima need kõrvaldamisele ametlikku kogumispunkti, et tagada nende nõuetekohane edasine töötlemine. Seadusega ettenähtud regulatsiooni järgi saab tagastada tasuta nt kommunaalse jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja kaudu.

Patareid, akud ja lambid, mis ei ole püsivalt paigaldatud vanadesse elektriseadmetesse ja mida saab mittepurustavalt eemaldada, tuleb enne kasutusest kõrvaldamist eemaldada ja utiliseerida eraldi. Kõigi süsteemide liitumakud ja akupaketid tuleb kogumispunktidesse tagasi viia alles siis, kui akud on tühjaks saanud. Akusid tuleb alati kaitsta lühise eest pooluste teibiga kinnikleppimise teel.



Iga lõppkasutaja vastutab ise isikuandmete kustutamise eest kõrvaldatavatel vanadel seadmetel.

### Pakendi jäätmekäitlus

Pakend koosneb kartongist ja vastavalt tähistatud plastmaterjalidest, mida on võimalik anda ringlusse.



– Viige need materjalid taaskasutusse.

## Tehnilised andmed

Tootenumber	380615
Nimipinge	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsus	600 W
Kaitseklass	II
Kaitseliik	IP20
Nimipöörlemiskiirus	0–3300 min-1
Puuripadrundi ava vahemik	2–13 mm

Tootenumber	380615
Puuri max läbimõõt	
• Betoon	13 mm
• Teras	10 mm
• Puit	25 mm
Helivõimsuse tase (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Helirõhu tase (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratsioon** (betooni löökpuurimine)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibratsioon** (metalli löögita puurimine)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\*) Esitatud müramissiooni väärtused on mõõdetud standardkohase kontrollimeetodi järgi ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Esitatud müramissiooni väärtuseid saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks. Hoiatusjuhis: Elektritööriista tegeliku kasutamisel võivad müramissioonid erineda esitatud väärtustest, sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige, mis liiki toorikut töödeldakse. Oluline on kindlaks määrata ohutusmeetmed operaatori kaitseks, mis põhinevad võnkekoormuse hindamisel tegelikel kasutustingimustel (seejuures tuleb arvesse võtta töötööki kõikid osi, näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, aga töötab ilma koormuseta).

Andmed müramissiooni kohta vastavalt tooteohutuse seadusele (ProdSG) või EU masinadirektiivile: Helirõhu tase töökoהל võib ületada 80 dB(A). Sel juhul on operaatoril nõutavad mürakaitsemeetmed (nt sobilike ja selleks ettenähtud kuulmiskaitsevahendite kandmine ja regulaarsetest pausidest kinnipidamine).

\*\*) Antud võnkeemissiooniväärtus on mõõdetud standardse kontrollimenetluse järgi ning seda saab kasutada elektrilise tööriista võrdlemiseks mõne teise elektrilise tööriistaga. Antud võnkeemissiooniväärtust saab kasutada ka rakendatava hindamise juures. Võnkeemissiooniväärtus võib tööriista kasutamise viisist olenevalt tööriista tegeliku käituse ajal toodud andmetest erineda. Proovige vibratsioonidest tulenevat koormust võimalikult väiksena hoida. Vibratsioonist tuleneva koormuse alandamine üheks võimaluseks on nt tööaja piiramine. Seejuures tuleb silmas pida käitussüüki kõikid komponente (näiteks ajad, mille jooksul on tööriist välja lülitatud, ning need ajad, mille jooksul on see küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta). Vibratsioonimissiooniväärtuse määramine järgi.

## Innehållsförteckning

Innan du börjar...	71
För din egen säkerhet	71
Produkten i översikt	73
Montering	73
Handhavande	74
Rengöring	74
Störningar och hjälp	74
Bortskaffande	75
Tekniska data	75
Produktansvar	82

## Innan du börjar...

### Ändamålsenlig användning


Produkten är avsedd för slagborring i betong, tegel och sten samt för borring utan slag i trä, metall, keramik och plast. Den är också avsedd för iskrivning och lossande av skruvar.


Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.


### Symbolers innebörd


Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:

 **FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk!** En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.

 **WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk!** En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

 **SE UPP! Eventuell skaderisk!** En farlig situation som kan leda till personskador.

 **OBS! Risk för apparatskador!** En situation som kan leda till materiella skador.

 **Märk!** Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



## För din egen säkerhet

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.

- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

### Allmänna säkerhets hänvisningar för elverktyg



**WARNING! Läs igenom alla säkerhetsinstruktioner, anvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Försummelse att beakta säkerhetsanvisningarna och nedanstående instruktioner kan medföra elektriska stötår, brand och/eller svåra personskador.

- Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.** Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser eldrivna elverktyg (med nätsladd) och batteri-drivna elverktyg (utan nätsladd).

### Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan innebära en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatt miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Om du är distraherad kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstötår.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elstötår föreligger om din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn eller väta.** Inträngning av vatten i elverktyg ökar risken för elstötår.
- Undvik att använda anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp verktyget med eller dra ut kontakten ur uttaget. Håll nätsladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektriska stötår.
- Om du arbetar med ett elverktyg utomhus får endast sådana förlängningskablar användas som är godkända för utomhusbruk.** Användningen av en utomhuskabel minskar risken för elektriska stötår.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

## Personssäkerhet

- **Var uppmärksam och fokusera på det du gör, och använd elverktøyet med omdöme.** Använd inga elverktøyet om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktøyet kan medföra svåra personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användandet av personlig skyddsutrustning såsom dammask, halkskyddande skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på slaget och användningen av elverktøyet, minskar risken for personskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktøyet är franslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du håller fingret på på/av-knappen när du bär elverktøyet, eller ansluter verktøyet till strömförsörjningen medan det är tillkopplat kan olycksfall uppstå.
- **Avlägsna inställningsverktøyet eller skruvnycklar innan elverktøyet sätts igång.** Ett verktøyet eller nyckel som befinner sig i en roterande produkt del kan medföra personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.** Du kan då kontrollera elverktøyet bättre i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- **Om dammutvinnings- och uppsamlingsanordningar kan monteras måste de anslutas och användas på rätt sätt.** Användandet av dammutsug kan minska farorna p.g.a. damm.
- **Invagga dig själv inte i en falsk säkerhet och åsidosätt inte de säkerhetsregler som gäller for elverktøyet, även om du är en erfaren användare av elverktøyet.** Oansvarig hantering kan resultera i allvarlig skada inom bräkdelen av en sekund.

## Användning och hantering av elverktøyet

- **Överbelasta inte produkten. Använd det handverktøyet som är avsett for arbeidsoppgiften.** Med rätt elverktøyet jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- **Använd inte elverktøyet med defekta brytare.** Ett elverktøyet som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör inställningar i produkt, byter tillbehör eller lägger undan produkt.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av elverktøyet.
- **När elverktøyet inte används ska den förvaras utom räckhåll for barn. Personer som inte vet hur elverktøyet används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda produkt.** Elverktøyet är farliga om de används av oerfarna personer.

- **Vårda elverktøyet med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar samt om delar är brutna eller så skadade att elverktøyet funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkt används.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktøyet.
- **Håll skärverktøyet vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktøyet med vassa eggar fastnar mindre och är lättare att hantera.
- **Använd elverktøyet, tillbehör, insatsverktøyet o.s.v. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den syssla som skall utföras.** Användning av elverktøyet i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Håll grepp och handtag tillåter inte säker drift och kontroll av elverktøyet i oförutsedda situationer.

## Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktøyet och endast med originalreservdelar.** På det sättet säkerställs det att elverktøyet säkerhet upprätthålls.

## Säkerhetsanvisningar for bormaskiner

- **Använd hörselskydd vid slagborrning.** Buller kan orsaka förlorad hörsel.
- **Använd de extrahandtag som levereras med produkt.** Förlorad kontroll kan medföra personskador.
- **Håll i produkt i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insatsverktøyet eller skruven kan träffa på dolda elledningar eller den egna kabeln.** Kontakt med en strömförande ledning kan även sätta metalliska produkt delar under spänning och orsaka elektriska stötar.

## Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Testa med lämplig utrustning före arbetet om det ev. finns dolda försörjningsledningar i arbetsområdet. I tveksamma fall måste du kontakta ansvarigt energibolag.** Kontakt med elledningar kan medföra brand och elektriska stötar. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Skador på en vattenledning medför omfattande saksador eller kan orsaka elektriska stötar.
- **Vänta tills att elverktøyet har stannat innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktøyet kan fastna och leda till förlorad kontroll över elverktøyet.
- **Säkra arbetsstycket.** Genom en spännanordning eller ett skruvståd kan man säkra verktøyet mot rekyl eller okontrollerade ivägslungande rörelser (t.ex. om verktøyet hakar fast).
- **Stäng av elverktøyet omedelbart om det blockeras. Var beredd på höga reaktionsmoment vid en rekyl.** Insatsverktøyet blockeras t.ex. om elverktøyet överbelastas eller förskjuts i arbetsstycket.
- **Använd inte elverktøyet om kabeln är skadad. Vidrör inte en skadad kabel och dra ur kontakten omedelbart.** Skadade kablar ökar risken for elektriska stötar.
- **Undvik överhettning av produkt och arbetsstycke.** Alltför kraftig hetta kan skada verktøyet och produkt.

- **Strax efter arbetet kan verktyget bli mycket hett. Låt ett hett verktyg svalna.** Beröring av heta verktyg kan medföra brännskador.
- **Rengör aldrig ett hett verktyg med antändliga vätskor.** Risk för brand och explosion.
- **Håll handtagen torra och fria från fett.** Kladdiga handtag kan leda till olycksfall.
- **Håll i elverket ordentligt med båda händerna och se till att stå stadigt.** Elverket leds säkrare med båda händerna.
- **Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.** Innan arbetet börjar måste du informera dig om vilka föreskrifter som gäller på platsen.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

## Fara på grund av vibration



**SE UPP! Skaderisk på grund av vibration!** Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsel-förlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

## Övriga risker

Även vid ändamålsenlig användning av produkten och vid beaktande av alla säkerhetshänvisningar i denna bruksanvisning kan följande övriga risker upp-träda:

- Beröring av verktyget i det oskyddade området.
- Ingrepp i roterande verktyg.
- Re kyl från arbetsstycken och -delar.

## Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon och hörselskydd i arbetet med produkten.



Vid arbete med kraftig dammutveckling skall dammskyddsmask bäras.



Använd inte skyddshandskar vid arbete med produkten.



Använd tät åtsittande arbetskläder i arbetet med produkten.



Täck över långt hår eller använd vid behov ett hjämb.

## Produkten i översikt



**Märk:** Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

### ► Sid. 3, fig. 1

1. Verktygsfäste
2. Djupanslag
3. Fäste för djupanslag
4. Väljare borrning/slagborring
5. Spärrknapp
6. På-av-reglage
7. Varvtalsregulator
8. Vridriktingsväljare
9. Extrahandtag
10. Chucknyckel

### Leveransomfattning

- Slagborrmaskin
- Extrahandtag
- Djupanslag
- Bruksanvisning

## Montering

### Montering av extrahandtag

- Skjut extrahandtaget (9) över verktygsfästet och dra åt.

### Montering av djupanslaget

- Vrid loss extrahandtaget (9).
- Sätt in djupanslaget i fästet (3).
- Ställ in djupanslaget till önskat djup.
- Dra åt extrahandtaget (9) igen.

## Handhavande



### Urtagning av verktyget



**SE UPP! Risk för personskador** Strax efter arbetet kan verktyget bli mycket hett. Risk för brännskador! Låt ett hett verktyg svalna. Rengör aldrig ett hett verktyg med antändliga vätskor.

#### ► Sid. 3, fig. 2

- För in borrhucknyckeln (10) i hålet.
- Vrid borrhucknyckeln (10) moturs.
- Ta ur verktyget.

### Isättning av verktyget



**WARNING! Risk för personskador!** Vid isättning av verktyget måste man se till att det sitter ordentligt i chucken och inte har lutats.



**Märk:** Rengör och fetta in verktygets skaft före isättning.

#### ► Sid. 3, fig. 2

- Sätt in verktyget i verktygshållaren (1).
- För in borrhucknyckeln (10) i hålet.
- Vrid borrhucknyckeln (10) medurs tills verktyget sitter fast ordentligt.

### Val av driftsätt



**OBS! Risk för produktskador!** Ändra driftsätt endast med avstängd produkt.



**OBS! Risk för produktskador!** Använd inte inställningen [↵] till att skruva i och lossa skruvar.

Välj driftsätt enligt följande med väljaren Borring/ slagborring (4):

- Position [↵] för slagborring i betong eller sten.
- Position [↘] för borring utan slag i trä, metall, keramik och plast samt för skruvning.

### Ändring av vridriktning



**OBS! Risk för produktskador!** Vidrör vridriktningväljaren endast vid stillastående.

- För borring och iskrivning av skruvar trycker man igenom vridriktningväljaren (8) åt vänster (rotationsriktning medsols).
- För urskrivning av skruvar trycker man igenom vridriktningväljaren åt höger (rotationsriktning motsols).

### Elektronisk varvtalsreglering

Produkten är utrustad med en elektronisk varvtalsstyrning.



**OBS! Risk för produktskador!** Motorn kan överhettas vid permanent kraftig belastning och låga varvtal. Låt motorn svalna vid högre varvtal på tomgång.

Varvtalet kan styras steglöst (varvtalsområde: ► *Tekniska data* – sid. 75).

- Vrider man varvtalsregulatoren (7) medsols ökas varvtalet.
- Vrider man varvtalsregulatoren motsols minskas varvtalet.

### Kontrollera före start!

Kontrollera att produkten är i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.

### In-/frånkoppling

- Tryck in på-av-reglaget (6) för att vrida verktyget.
- För permanentdrift med intryckt på-av-reglage: tryck på läsknappen (5).
- För att upphäva spärren trycker man igen på på-av-reglaget och släpper upp det.
- För att slå av produkten: släpp på-av-reglaget (6) igen.



**Märk:** Produktens varvtal kan varieras steglöst med olika kraftigt tryck på på-av-reglaget.

### Borring



**FARA! Risk för personskador!** Håll aldrig det arbetsstycke som skall bearbetas i handen, i knät eller mot andra kroppsdelar.



**OBS! Risk för produktskador!** Använd aldrig borsten till fräsning eller till expansion av borrhål. Använd alltid borr som passar till materialet.

- Håll produkten rakt och borra med jämnt tryck.

### Rengöring

#### Rengöringsöversikt

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör motorns ventilationsöppningar från damm.	Använd dammsugare, borste eller pensel.
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.


### Störningar och hjälp

#### Om något inte fungerar ...



**FARA! Se upp, risk för personskador!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Borrchucken roterar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Defekt produkt?	Kontakta återförsäljaren.
	Fel vridriktning?	Ställ om vridriktningväljaren.
Borrchucken roterar men produkten borrar inte.		
Ingen slagborrfunktion.	Korrekt inställd väljare borring/ slagborrning?	Ställ väljaren i position  .

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

## Bortskaffande

### Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushålls-soporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

### Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämnas de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



## Tekniska data

Artikelnummer	380615
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	600 W
Kapslingsklass	II
Skyddstyp	IP20
Nominellt varvtal	0–3300 min-1
Spännområde borrchuck	2–13 mm
Max. borrhåldiameter	
• Betong	13 mm
• Stål	10 mm
• Trä	25 mm
Ljudeffektnivå (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))

### Artikelnummer

380615

Ljudtrycksnivå (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration** (slagborring i betong)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Vibration** (borring utan slag i metall)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under faktiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last). Uppgifter om bullerutsläpp enligt produktsäkerhetslagen resp. EG-maskindirektivet: Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överskrida 80 dB(A). I detta fall krävs bullerskyddsåtgärder för användaren (t.ex. bära ett lämpligt och därför avsett hörselskydd samt ta regelbundna pauser).

\*\* Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat, det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är fränslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärdet enligt.

## Sisällys

Ennen aloittamista.....	76
Turvallisuuttasi varten .....	76
Laitteen yleiskatsaus .....	78
Asennus .....	78
Käyttö .....	79
Puhdistus .....	79
Häiriöt ja apu .....	79
Hävittäminen .....	80
Tekniset tiedot .....	80
Tuotevastuu .....	82

## Ennen aloittamista...

### Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu betonin, tiilen ja kiven iskuporaukseen sekä puun, metallin, keramiikan ja muovin poraukseen ilman iskua. Se on tarkoitettu myös ruuvien kiristämiseen ja irrottamiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

### Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



**VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara!** Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



**HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara!** Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



**Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisen suojavarusteiden tarpeen:



## Turvallisuuttasi varten

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Turvallisuusohjeiden ja seuraavien ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

- Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempiä tarvetta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetyllä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtajohton kanssa) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt pois sähkötyökalun lähetyviltä sen käytön aikana.** Poikkeama voi johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

### Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasian.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helloihin ja jääkaappeihin.** Kehon toimisessa maana sähköiskun riski on suurempi.
- Pidä sähkötyökalut pois sateesta tai kosteudesta.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- Älä käytä liitäntäjohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta.** Pidä liitäntäjohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet liitäntäjohtot kasvattavat sähköiskun riskiä.
- Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ainoastaan ulkotiloihin sopivia jatkojohtoja.** Ulkotiloihin soveltuvan jatkojohton käyttäminen pienentää sähköiskun riskiä.
- Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa.** Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

## Henkilöturvallisuus

- **Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevasti sähkötyökalulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Pienikin huolimattomuus sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, sähkötyökalun tyyppistä ja käytöstä riippuen, pienentää tapaturmariskiä.
- **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat käsiisi tai kannat sitä.** Jos sormesi on sähkötyökalua kanttaessasi katkaisijassa tai liität päällekytketyn laitteen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.
- **Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyöriässä osassa oleva käyttötarvike tai ruuvauskärki voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon.** Näin voit kontrolloida sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos pölynpoisto- ja keruujärjestelmiä on mahdollista asentaa, ne on kytkettävä kiinni ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynimurin käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen tai jätä sähkötyökaluja koskevia turvallisuussääntöjä huomioimatta, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle lukuisten käyttökohtojen jälkeen tuttua.** Huolimaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osissa vakaviin vammoihin.

## Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen.** Työkalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin teet laiteasetuksia, vaihdat työkalun vaihto-osia tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä käyttämättömänä olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole tutustuneet sen toimintaan ja lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja ja vaihto-osia huolellisesti.** Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia

murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Huonosti huolletut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syyinä.

- **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joista on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käytön ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

## Korjaus

- **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu käyttäen alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

## Porakoneiden turvallisuusohjeet

- **Käytä iskuporauksessa kuulonsuojaimia.** Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.
- **Käytä laitteen mukana toimitettuja lisäkahvoja.** Kontrollin menettäminen voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Pidä kiinni laitteen eristetyistä kahvapainoista, kun suoritat töitä, joissa terä tai ruuvi voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai omaa virtajohtoa.** Koskettaminen jännitettä johtavaan johtoon voi synnyttää jännitettä myös laitteen metallisissa osissa ja aiheuttaa sähköiskun.

## Lisäturvallisuusohjeet

- **Tarkista tarkastuslaitteilla ennen töiden aloittamista, onko työalueella mahdollisesti piilossa olevia johtoja. Kysy epäselvässä tilanteessa neuvoja vastuulliselta sähkö-, kaasu- tai vesilaitokselta.** Kosketus sähköjohtoihin voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasujohdon vahingoittuminen voi aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohdon vahingoittuminen aiheuttaa suuria esinevahinkoja tai sähköiskun.
- **Odota, että sähkölaite on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois.** Terä voi jäädä kiinni, minkä vuoksi sähkötyökalun kontrollin voi menetää.
- **Varmista työkappale.** Työkappaleen takaiskun tai kontrolloimattoman paiskautumisen (esim. terän jäädessä kiinni) voi estää kiinnityslaitteella tai ruuvipuristimella.
- **Sammuta sähkötyökalu heti, kun terä jumittuu. Ota huomioon, että takaiskussa voi esiintyä suuria vastavoimia.** Terä jumittuu, kun sähkötyökalua kuormitetaan liikaa tai kun se kääntyy työkappaleessa.
- **Älä käytä työkalua, jos sen johto on viallinen. Älä kosketa vialliseen johtoon ja irrota virtapistoke välittömästi.** Vialliset johdot suurentavat sähköiskun riskiä.

- **Vältä laitteen ja työkappaleen ylikuumentumisen.** Ylikuumentuminen voi vahingoittaa työkalua ja laitetta.
- **Työkalu voi olla erittäin kuuma heti töiden jälkeen. Anna kuuman työkalun jäähtyä.** Kuumien työkalujen koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- **Älä koskaan puhdista kuumaa työkalua syttyillä nesteillä.** Se aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran.
- **Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.** Liukuvat kahvat voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Pidä sähkötyökalusta tiukasti kiinni töiden aikana ja varmista, että seisot tukevasti.** Sähkötyökalua voidaan käsitellä turvallisemmin molemmin käsin.
- **Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.** Hanki ennen töiden aloittamista tietoja laitteen käyttöpaikassa pätevistä määräyksistä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

### Vaara tärinästä



**VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara!** Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä. Keskeytä työskentely välittömästi ja käännä lääkäriin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

### Jännösriskit

Laitteen tarkoituksenmukaisessa käytössä kaikkia turvallisuusohjeita noudattaen jäljelle jää seuraavat riskit:

- Koskettaminen terään suojaamattomalla alueella.
- Koskettaminen toimivaan terään.
- Työkappaleiden tai työkappaleosien takaisku.

### Henkilökohtainen suojavarustus



Käytä laitteella työskennellessäsi suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Käytä pölynaamaria, kun pölyä muodostuu paljon.



Älä käytä laitteella työskennellessäsi suojakäsineitä.



Käytä laitteella työskennellessäsi vartalonmyötäisiä työvaatteita.



Peitä pitkät hiukset tai käytä tarvittaessa hiusverkkoa.

### Laitteen yleiskatsaus



**Vihje:** Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

#### ► Siv. 3, kuva 1

1. Työkalun kiinnitin
2. Syvyysvaste
3. Syvyysvan kiinnitin
4. Porauksen/iskuporauksen vaihtokytkin
5. Lukitusnappi
6. Virtakytkin
7. Kierrosluvun säädin
8. Kiertosuunnan vaihtokytkin
9. Lisäkahva
10. Istukka-avain

### Toimituksen laajuus

- Iskuporakone
- Lisäkahva
- Syvyysvaste
- Käyttöohje

### Asennus

#### Lisäkahvan kiinnittäminen

- Työnä lisäkahva (9) terän kiinnittimen päälle ja kiristä.

#### Syvyysvasteen kiinnittäminen

- Irrota lisäkahva (9).
- Aseta syvyysvaste kiinnittimeen (3).
- Aseta syvyysvaste haluamaasi syvyyteen.
- Kiinnitä lisäkahva (9) takaisin.

## Käyttö



### Terän poistaminen



**VARO! Tapaturmavaara** Työkalu voi olla erittäin kuuma heti töiden jälkeen. On olemassa palovammojen vaara! Anna kuumen työkalun jäähtyä. Älä koskaan puhdistista kuumaa työkalua syttyvillä nesteillä.

#### ► Siv. 3, kuva 2

- Aseta istukka-avain (10) istukan reikään.
- Kierrä istukka-avainta (10) vastapäivään.
- Ota terä pois.

### Terän asettaminen



**VAROITUS! Loukkaantumiskaava!** Varmista terän asettamisessa, että se on tiukasti istukassa eikä ole kääntynyt.



**Vihje:** Puhdista ja rasvaa terän varsi ennen paikoilleen asettamista.

#### ► Siv. 3, kuva 2

- Aseta työkalu työkalunpitimeen (1).
- Aseta istukka-avain (10) istukan reikään.
- Käännä istukka-avainta (10) myötäpäivään, kunnes työkalu on tukevasti kiinni.

### Toimintatavan valinta



**HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara!** Muuta toimintatapa vain, kun kone on sammutettu.



**HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara!** Älä käytä asentoa [1] ruuvien kiristykseen ja irrotukseen.

Valitse porauksen/iskuporauksen vaihtokytkimellä (4) toimintatapa seuraavasti:

- asento [1] betoniin tai kiveen suoritettavaan iskuporaukseen
- asento [2] puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin suoritettavaan poraukseen ilman iskua sekä ruuvaamiseen.

### Kiertosuunnan muuttaminen



**HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara!** Paina kiertosuunnan vaihtokytintä vain, kun laite on pysähdyksissä.

- Paina kiertosuunnan vaihtokytin (8) vasempaan porausta ja ruuvien kiristystä varten (kiertosuunta myötäpäivään).
- Paina kiertosuunnan vaihtokytin oikeaan ruuvien irrottamista varten (kiertosuunta vastapäivään).

### Kierrosluvun elektroninen ohjaus

Laitteessa on elektroninen kierrosluvun ohjaus.



**HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara!** Moottori voi ylikuumentua, jos sitä kuormitetaan jatkuvasti voimakkaasti tai käytetään pienillä kierrosluvuilla. Anna moottorin jäähtyä suuremmalla kierrosluvulla tyhjäkäynnissä.

Kierrosluvuja voi ohjata portaattomasti (kierrosluvakalue: ► *Tekniset tiedot – siv. 80*).

- Kierroslukusäättimen (7) kiertäminen myötäpäivään nostaa kierroslukua.
- Kierroslukusäättimen kiertäminen vastapäivään laskee kierroslukua.

### Tarkista ennen käynnistystä!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.

### Käynnistys/sammutus

- Aseta terä pyörimään painamalla virtakytkintä (6).
- Kytke jatkuva toiminta päälle painamalla lukitusnuppia (5), samalla kun painat virtakytkintä.
- Avaa lukitus painamalla virtakytkintä uudelleen ja päästämällä siitä irti.
- Sammuta laite päästämällä irti virtakytkimestä (6).



**Vihje:** Laitteen kierroslukua voidaan säätää portaattomasti painamalla virtakytkintä eri voimakkuudella.

### Poraus



**VAARA! Loukkaantumiskaava!** Älä pidä käsiteltävää työkalua kädessä, sylissä tai muita kehonosia vasten.



**HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara!** Älä käytä poraa jrsintään tai porausaukkojen laajentamiseen. Käytä aina materiaaliin sopivaa poraa.

- Pidä laitetta suorassa ja poraa tasaisesti painaen.

### Puhdistus

#### Puhdistuksen yleiskatsaus

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista pöly moottorin ilmanvaihtoaukoista.	Käytä pölynimuria, harjaa tai sivellintä.
Puhdista laite.	Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.


### Häiriöt ja apu

#### Jos jokin ei toimi...



**VAARA! Varo, tapaturmavaara!** Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Poraistukka ei pyöri.	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Onko laitteessa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Onko kiertosuunta väärä?	Aseta kiertosuunnan vaihtokytkin toiseen asentoon.
Poraistukka pyörii, mutta laite ei poraa.		
Ei iskuporaustoimintoa.	Onko porauksen/iskuporauksen vaihtokytkin asetettu oikein?	Aseta vaihtokytkin asentoon  .

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

## Hävittäminen

### Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.



Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erillisene keräyspisteeseen. Kaikkien laitteiston litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulku.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pähviläatikosta ja vastaa-asti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

## Tekniset tiedot

Tuotenumero	380615
Nimellijännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	600 W
Suojaluokka	II
IP-luokitus	IP20
Nimelliskierrosliku	0–3300 min-1
Poraistukan kiinnitysalue	2–13 mm
Poran maks. halkaisija	
• Betoni	13 mm
• Teräs	10 mm
• Puu	25 mm
Äänitehotaso (LWA)*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))

Tuotenumero	380615
Äänenpainetaso (LPA)*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinät** (iskuporaus betoniin)	< 9,06 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Tärinät** (poraus metalliin ilman iskua)	< 4,11 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )

\* Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalan vertailuun toisen sähkötyökalan kanssa. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin. Varoitusta: Sähkötyökalan todellisen käytön aikaiset melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sen mukaan, miten sähkötyökalu käytetään, ja erityisesti käsiteltävän työkalupaleen tyypistä riippuen. Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeen määrittää turvatoimet, jotka perustuvat tärinäkuormituksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä yhteydessä on huomioitava kaikki työjakson osuudet, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettyä pois päältä, sekä ajat, jolloin se on kytkettyä päälle mutta käy ilman kuormitusta).

Melupäästöjä koskevat tiedot tuoteturvallisuuslain (ProdSG) tai EY:n kone-direktiivin mukaisesti: Melutaso työskentelypaikalla voi olla yli 80 dB(A). Siinä tapauksessa käyttäjän on toteutettava meluntorjuntatoimenpiteitä (esim. asianmukaisen ja soveltuvin kuulosuojaimien käyttö ja säännöllisten taukoje pito).

\*\* Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan taun arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käytötavasta riippuen; yrittä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettyä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin mukaisesti.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/prodaktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακριβώσεως της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácie

Vážená zákaznička, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality. Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk! Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci! Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

## EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

## FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuehdot.

## LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretendzijų reiškimu.





OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7-9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY  
[info@obisourcing.de](mailto:info@obisourcing.de)  
[www.obisourcing.de](http://www.obisourcing.de)

Art.-Nr. 380615

S-70218 V-131025